Roland®

F-30e Digital Piano

Manual del Usuario

Enhorabuena por adquirir el Roland Digital Piano F-30e.

Antes de utilizar el instrumento, lea con atención las secciones tituladas: **"Utilizar la unidad de manera segura" y "Notas importantes" (p.2; 4)**. Estas secciones le ofrecen información importante acerca del correcto uso y funcionamiento de la unidad. Además, para familiarizarse con todas las funciones que ofrece este nuevo equipo, lea con atención y por completo el Manual del Usuario. Guarde estos manuales y téngalos a mano para futuras consultas.

Antes de empezar a interpretar	☞	página 8
Escuchar las canciones internas	☞	página 11
Tocar el teclado	☞	página 13
Contenido	☞	página 7
Índice	☞	página 33

Copyright © 2002 ROLAND CORPORATION

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación podrá reproducirse de cualquier forma sin el permiso escrito de ROLAND CORPORATION.

For the U.K.

IMPORTANT: THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.
Under no circumstances must either of the above wires be connected to the earth terminal of a three pin plug.

UTILIZAR LA UNIDAD DE MANERA SEGURA

INSTRUCCIONES PARA EVITAR EL RIESGO DE FUEGO, DESCARGAS ELÉCTRICAS Y LESIONES EN LAS PERSONAS

Los avisos de ⚠ATENCIÓN y ⚠PRECAUCIÓN

⚠ATENCIÓN	Se utiliza para instrucciones que alertan al usuario del peligro de muerte o de lesiones personales graves en caso de no utilizar la unidad de manera correcta.
⚠PRECAUCIÓN	Se utiliza para instrucciones que alertan al usuario del peligro de lesiones o daños materiales en caso de no utilizar la unidad de manera correcta. * Los daños materiales se refieren a los daños u otros efectos adversos provocados con relación a la casa y a todo su mobiliario, así como a los animales domésticos.

Los símbolos

⚠	El símbolo △ alerta al usuario de instrucciones o advertencias importantes. El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del triángulo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste se utiliza para avisos,
⃠	El símbolo ⃠ alerta al usuario de acciones que no deben realizarse (están prohibidas). El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del círculo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste significa que la unidad no debe desmontarse.
	El símbolo ● alerta al usuario de acciones que deben realizarse. El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del círculo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste significa que el cable de alimentación debe desconectarse de la toma de corriente.

TENGA SIEMPRE EN CUENTA LO SIGUIENTE

⚠ATENCIÓN

- Antes de utilizar el F-30e, lea las siguientes instrucciones y el Manual del Usuario.

- No abra (ni modifique de ningún modo) la unidad o el adaptador de CA.

- No intente reparar el F-30e, ni reemplazar sus elementos internos (excepto donde el manual lo indique específicamente). Para cualquier reparación, contacte con el establecimiento donde adquirió el equipo, el Centro de Servicio Roland más cercano, o un distribuidor Roland autorizado, que aparecen listados en la página "Información".

- Nunca utilice ni guarde el F-30e en lugares:
  - Sujetos a temperaturas extremas (p.ej a la luz directa del sol dentro de un vehículo cerrado, cerca de calefactores o encima de aparatos generadores de calor); o
  - Mojados (p.ej, baños, servicios, suelos mojados); o
  - Húmedos; o
  - Expuestos a la lluvia; o
  - Con polvo; o
  - Sujetos a altos niveles de vibración.

⚠ATENCIÓN

- Coloque siempre el F-30e en posición horizontal y sobre una superficie estable. No lo coloque nunca sobre soportes que puedan tambalearse, o sobre superficies inclinadas.

- La unidad sólo se debe utilizar con el adaptador de CA que se incluye con el F-30e. Además, compruebe que el voltaje de línea en la instalación coincide con el voltaje de entrada que se especifica en la carcasa del adaptador de CA. Es posible que otros adaptadores de CA utilicen polaridades diferentes, o que estén diseñados para un voltaje distinto, de modo que al utilizarlos podría causar daños, mal funcionamiento, o shock eléctrico.

- Utilice sólo el cable de alimentación incluido.

- No doble excesivamente el cable de alimentación, ni coloque objetos pesados encima de él. Podría dañar el cable, causar desperfectos y corto circuitos. ¡Un cable dañado puede provocar incendios y descargas eléctricas!

⚠ATENCIÓN

- Esta unidad, sola o combinada con un amplificador y auriculares o altavoces, puede producir niveles de sonido capaces de provocar una pérdida de audición permanente. No debe utilizarlo durante periodos de tiempo extendidos a altos niveles de volumen, o a niveles que no sean cómodos. Si experimenta cualquier pérdida de audición u oye zumbidos en los oídos, deje de utilizar el F-30e inmediatamente y consulte un médico especialista.

- No permita que penetren objetos (p.ej material inflamable, monedas, alfileres); ni líquidos de ningún tipo (agua, refrescos, etc.) en el interior del F-30e.

- Desactive el equipo inmediatamente, extraiga el adaptador de CA de la toma, y solicite asistencia al establecimiento donde adquirió la unidad, al Centro de Servicio Roland más cercano, o a un distribuidor Roland autorizado, que aparecen listados en la página "Información" cuando:
  - El adaptador de CA, el cable de alimentación, o el conector han sido dañados; o
  - Haya penetrado algún objeto o algún líquido dentro del F-30e; o
  - La unidad ha sido expuesta a la lluvia (o se ha mojado de otra forma); o
  - La unidad no parece funcionar con normalidad o muestra un cambio pronunciado en su funcionamiento.

- En hogares con niños pequeños, un adulto deberá supervisar siempre la utilización del equipo hasta que el niño sea capaz de seguir todas las normas básicas para un uso seguro.

- Proteja la unidad contra los golpes fuertes. (¡No la deje caer!)

- No debe conectar la unidad a una toma de corriente donde haya conectados un número excesivo de dispositivos. Tenga un cuidado especial cuando utilice alargos—el consumo total de todos los aparatos conectados a la toma de corriente del cable de alimentación no debe sobrepasar la capacidad en watios/amperios del cable. Una carga excesiva puede provocar un sobrecalentamiento del aislamiento del cable, que incluso puede llegar a derretirse.

- Antes de utilizar la unidad en un país extranjero, consulte al Centro Roland más próximo o a un distribuidor Roland autorizado, que aparecen listados en la página "Información".

⚠ PRECAUCIÓN

- La unidad y el adaptador de CA se deberían colocar de forma que su posición y su situación no impidan su correcta ventilación.

- Coja siempre el conector del adaptador de CA al conectarlo o al desconectarlo de una toma de corriente o del equipo.

- Si tiene previsto no utilizar la unidad durante un tiempo, desconecte el adaptador de CA.

- No deje que los cables se enreden. Además, debería colocar todos los cables fuera del alcance de los niños.

- No suba nunca sobre la unidad, ni coloque objetos pesados sobre ella.

- Nunca debe manejar el adaptador de CA o sus conectores con las manos mojadas al conectarlo y desconectarlos de la toma de corriente o la unidad.

- Si necesita desplazar el instrumento, tenga en cuenta las siguientes precauciones. Son necesarias al menos dos personas para levantar y mover el equipo de una forma segura. Debe manejarse cuidadosamente, conservándolo siempre horizontal. Asegúrese de sujetarlo firmemente, para evitar lesiones o que se dañe el instrumento.
  - Compruebe que los enganches que fijan el equipo al soporte no se hayan aflojado. Sujételos de nuevo si advierte que se han aflojado.
  - Desconecte el cable de alimentación.
  - Desconecte todos los cables de equipos externos.
  - Retire el atril.

- Antes de limpiar la unidad, desactive la alimentación y desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente (p.8).

- Si existe el riesgo de una tormenta eléctrica en la zona, desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente.

- Si necesita extraer los tornillos y protectores, asegúrese de que los coloca en un lugar seguro fuera del alcance de los niños, para que no puedan tragárselos por accidente.

NOTAS IMPORTANTES

Además de los artículos indicados en la sección "Utilizar la unidad de manera segura" en p.2 y en 3, lea y tenga en cuenta lo siguiente:

Fuente de alimentación

- No utilice el F-30e en el mismo circuito de alimentación que otro aparato que pueda generar interferencias (como por ejemplo, un motor eléctrico o un sistema de iluminación variable).
- Cuando el adaptador de CA se utiliza durante un largo periodo de tiempo, tanto el adaptador en sí, como la zona de alrededor del conector DC In del F-30 se calentarán ligeramente; sin embargo, esto no indica un funcionamiento incorrecto.
- Antes de conectar el F-30ea otros dispositivos, desactive la alimentación de todas las unidades. Con ello evitará un funcionamiento anómalo y/o daños en los altavoces u otros dispositivos.

Colocación

- Si utiliza la unidad cerca de amplificadores de potencia (u otros equipos con transformadores de potencia de gran tamaño) se pueden producir zumbidos. Para solucionar este problema, cambie la orientación de esta unidad; o aléjela de la fuente de interferencias.
- Este aparato puede producir interferencias en la recepción de televisión y radio. No utilice este aparato cerca de dichos receptores.
- Puede que se produzcan ruidos si se utilizan dispositivos de comunicación, como teléfonos móviles, cerca de este equipo. Estos ruidos podrían ocurrir al recibir o iniciar una llamada, o mientras conversa. Si experimenta este tipo de problemas, debería colocar los dispositivos inalámbricos a mayor distancia del equipo, o desactivarlos.
- No exponga la unidad a la luz solar directa, ni lo coloque cerca de dispositivos que desprendan calor, ni lo deje dentro de un vehículo cerrado, ni lo someta a temperaturas extremas. Para evitar posibles daños en el equipo, no lo utilice en lugares con mucha humedad, como por ejemplo lugares expuestos a la lluvia o a otros tipos de humedad. El calor excesivo puede deformar o decolorar la unidad.
- Para evitar posibles fallos, no utilice la unidad en zonas mojadas, como por ejemplo una zona expuesta a lluvia o humedad.
- No deje goma, vinilo, o materiales similares sobre el piano por largos períodos de tiempo. Estos objetos pueden decolorar o afectar negativamente de otras maneras el acabado.
- No ponga nada que contenga agua (p.ej., jarros de flores) sobre el piano. También, evite el uso de insecticidas, perfumes, alcohol, laca de uñas, spray, etc., cerca del equipo. Frote suavemente cualquier liquido que se derrame sobre el equipo utilizando un trapo seco y suave.
- No deje objetos encima del teclado. Podría provocar un mal funcionamiento, como impedir que las teclas dejen de producir sonidos.
- No coloque adhesivos, calcomanías, ni nada similar a este instrumento. Al despegarlos, especialmente si ha utilizado adhesivos muy fuertes, se podría dañar el acabado exterior del instrumento (los adhesivos que se incluyen en el instrumento no son muy fuertes).

Mantenimiento

- Para la limpieza del equipo, utilice un paño suave y seco o ligeramente humedecido con agua. Pruebe de frotar toda la superficie utilizando una fuerza homogénea, moviendo el paño siguiendo las aguas de la madera. Si frota demasiado fuerte en la misma área puede dañar el acabado.
- No utilice nunca bencina, diluyentes, alcohol o disolventes de cualquier tipo, para evitar así el posible riesgo de deformación y decoloración.

Precauciones adicionales

- Tenga un cuidado razonable al utilizar los botones, deslizadores y demás controles de la unidad, así como los jacks y conectores. Un uso inapropiado puede provocar un mal funcionamiento.
- Cuando conecte y desconecte todos los cables, hágalo con el conector en la mano—nunca tire del cable. De esta manera evitará los cortocircuitos o daños en los elementos internos del cable.
- Durante el funcionamiento normal del equipo, éste genera una pequeña cantidad de calor.
- Para evitar molestar a sus vecinos, trate de mantener el volumen de su unidad en unos niveles razonables. Puede optar por utilizar auriculares y así no tendrá que preocuparse por los que tenga a su alrededor (especialmente a altas horas de la madrugada).
- Cuando necesite transportar la unidad, guárdela en la caja original (incluyendo las protecciones), siempre que sea posible. En caso contrario, utilice otros materiales de embalaje equivalentes.
- Utilice un cable de Roland para realizar la conexión. Si utiliza cualquier otro cable de conexión, tenga en cuenta las siguientes precauciones.
  - Algunos cables de conexión contienen reóstatos. No utilice cables que incorporen reóstatos para conectar esta unidad. El uso de este tipo de cables puede provocar que el nivel de sonido sea extremadamente bajo, o imposible de oír. Para más información acerca de las especificaciones de cable, póngase en contacto con el fabricante del cable.

Introducción

Enhorabuena por adquirir el Roland Digital Piano F-30e.

Para disfrutar de una interpretación de confianza del nuevo teclado durante muchos años, dedique el tiempo necesario a leer este manual en su totalidad.

Funciones principales

Madera clara refinada, diseño compacto

El diseño simple y el acabado en madera clara consiguen acomodarlo perfectamente tanto en el salón de su casa como en la habitación de los niños.

La unidad estilizada y compacta se adapta a cualquier combinación de muebles.

Además, puede retirar el soporte y tocar utilizando sólo el teclado. Este teclado ligero y compacto es altamente portátil.

Interpretaciones de piano auténticas

Disfrute de auténticas interpretaciones de piano de alta calidad, tonos de piano de cola para conciertos, y un teclado cómodo de tocar.

Gran variedad de funciones prácticas para ayudarle a desarrollar su musicalidad

Además de su función de metrónomo, el instrumento también dispone de una gama de otras funciones que resultan útiles al aprender a tocar el piano, como una "función de percusión", que fomenta el desarrollo de un sentido natural de la percusión; y una función "Part Playback", que permite interpretar sólo la parte para la mano izquierda o para la derecha de una canción que se está reproduciendo. Tales funciones sólo son posibles con un piano electrónico.

Tonos para utilizar en una amplia variedad de géneros musicales

El F-30e dispone de veinte tonos integrados distintos, incluyendo el de piano, que puede utilizarse para casi todos los estilos musicales imaginables.

Incluye una reverberación de alta calidad

El efecto Reverb puede duplicar el ambiente de una sala de conciertos.

Sesenta canciones de piano internas

El instrumento se entrega con una selección de piezas de piano clásicas, que puede utilizar como lecciones o reproducir para disfrutar de su escucha.

El tacto del teclado puede adaptarse a la fuerza de los dedos

Puede cambiar el tacto del teclado para adaptarlo mejor a la fuerza de los dedos de la persona que lo toca.

Dos jacks de auriculares

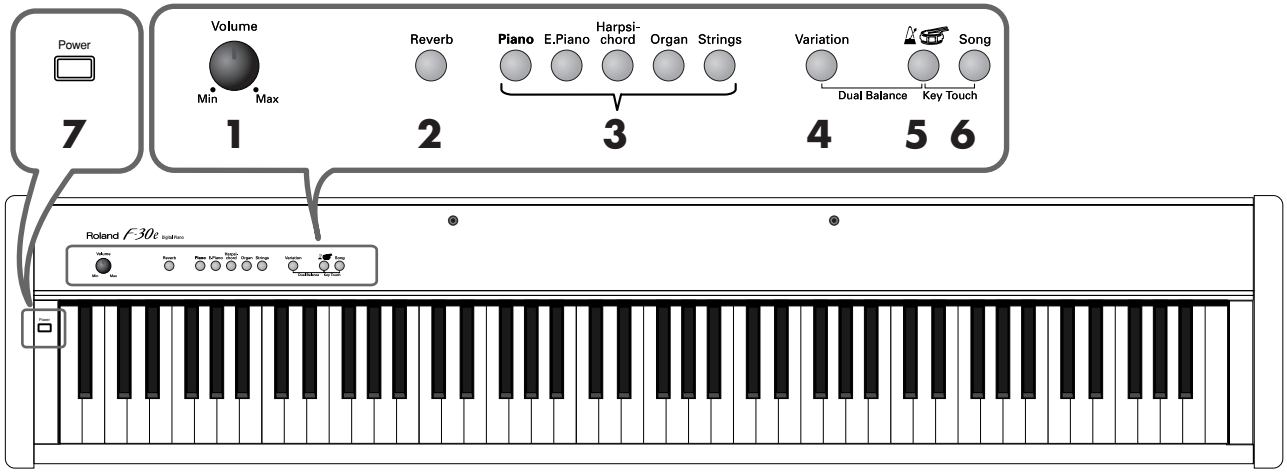
El F-30e dispone de dos jacks de auriculares, lo que permite a dos personas utilizar auriculares simultáneamente.

Esta función es muy útil para las lecciones, o al tocar piezas a cuatro manos.

Incluye jacks de entrada/salida

Si conecta un equipo de audio externo a los jacks Line Output del F-30e, podrá reproducir los sonidos del F-30e con dicho equipo de audio, y con un reproductor de CD o un dispositivo similar conectado a los jacks Input, podrá reproducir sonidos internos junto con las interpretaciones del F-30e.

Descripciones del panel



1. Mando [Volume]

Ajusta el volumen (p.9).

2. Botón [Reverb]

Se utiliza para añadir reverberación al sonido (p.15).

3. Botones Tone

Estos cinco botones se llaman en conjunto botones Tone. Se utilizan para seleccionar el tono que se desea reproducir con el teclado (p.13).

Botón [Piano]
Botón [E.Piano]
Botón [Harpsichord]
Botón [Organ]
Botón [Strings]

4. Botón [Variation]

Se utiliza junto con los botones Tone para seleccionar los sonidos de instrumento que se desea reproducir con el teclado (p.13).

5. Botón[ ] (Metronome/Rhythm)]

Activa el metrónomo integrado o la percusión (p.15, p.18).

6. Botón [Song]

Reproduce las canciones de piano internas (p.11).

10. Interruptor [Power]

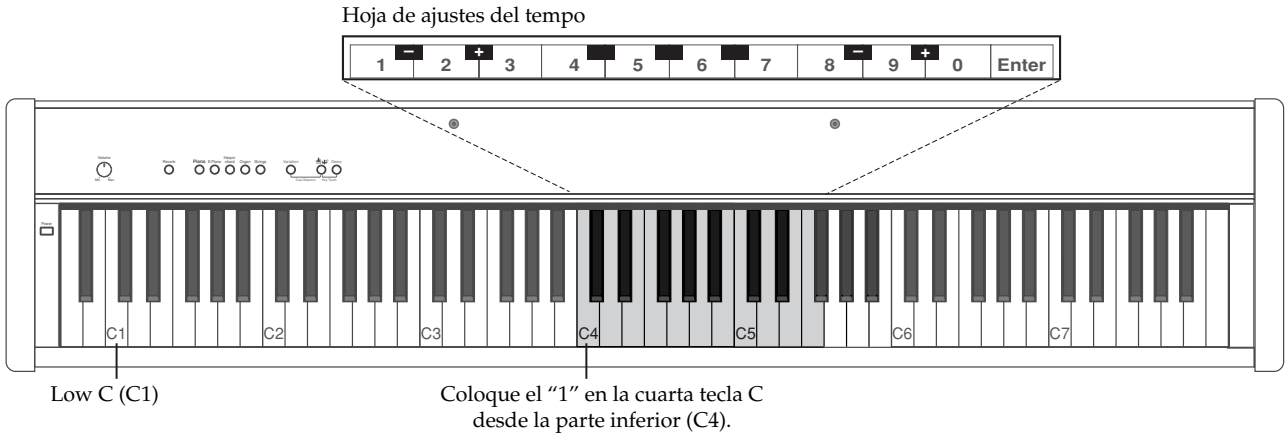
Activa o desactiva la unidad (p.9).

Aplicar la hoja de ajustes del tempo

Si lo desea, puede pegar la hoja de ajustes del tempo adjunta al instrumento. Utilice la hoja de ajustes del tempo cuando configure el tempo del metrónomo o de la percusión.

Coloque y aplique la hoja de ajustes del tempo de la forma mostrada en la figura.

Para más detalles, consulte la sección “Cambiar el tempo” (p. 16).



Contenido

Utilizar la unidad de manera segura 2

Notas importantes..... 4

Introducción 5

Funciones principales 5
Descripciones del panel..... 6
Aplicar la hoja de ajustes del tempo..... 6

Contenido..... 7

Antes de empezar a interpretar..... 8

Conectar el adaptador de CA 8
Instalar el atril..... 8
Acerca de los pedales 8
Activar el equipo 9
Desactivar el equipo 9
Ajustar el volumen..... 9
Conectar auriculares (se venden por separado) 9

Escuchar las canciones internas 11

Reproducir/detener las canciones internas 11
Seleccionar una canción para la reproducción 11
Tocar cada mano por separado..... 12

Tocar el teclado 13

Seleccionar el instrumento que desee tocar..... 13
Superposición del sonido de dos instrumentos (Dual Play) 14
Añadir sonidos de reverberación (Efecto Reverb) 15
Hacer sonar el metrónomo 15
Cambiar el tempo..... 16
Cambiar el Tiempo 17
Ajustar el volumen..... 17
Tocar percusiones..... 18

Algunas funciones útiles 19

Cambiar el tacto del teclado 19
Desactivar botones (Panel Lock)..... 19
Transponer sin cambiar la posición de los dedos en el teclado (Key Transpose)..... 20
Ajustar la afinación del sonido (Master Tuning)..... 20
Disminuir/aumentar la afinación de referencia..... 20
Ajustar la afinación de referencia a 440.0 Hz..... 21
Ajustar la afinación de referencia a 442.0 Hz..... 21
Cambiar el balance del volumen en Dual Play..... 21
Cambiar la profundidad de la reverberación 21
Cambiar la profundidad del efecto de reverberación..... 21

Conectar a un equipo de audio 22

Acerca de los jacks 22
Realizar las conexiones..... 22
Escuchar el F-30e a través de los altavoces de un dispositivo de audio, o grabar una interpretación en una cinta de cassette o en otro soporte 22
Escuchar el sonido de un dispositivo de audio a través de los altavoces del F-30e 22

Conectar a dispositivos MIDI 24

Acerca de los conectores MIDI..... 24
Realizar las conexiones..... 24
Tenga cuidado al conectar un dispositivo MIDI externo. 25
Desconectar el teclado del F-30ey generador de sonido interno (Local On/Off)..... 25
Switching Local On/Off 25
Recibir en todos los canales All MIDI (Omni On/Off) 25
Activar/desactivar Omni 25
Ajustar el canal MIDI 26

Solucionar problemas 27

Especificaciones principales 28

Funciones asignadas al teclado 29

Funciones para metrónomo/percusión..... 29
Otras funciones..... 29

Lista de canciones predefinidas 30

Diagrama de Implementación MIDI 32

Índice 33

Información 36

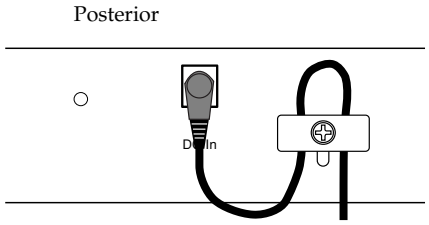
Antes de empezar a interpretar

Conectar el adaptador de CA

NOTA

Para evitar un funcionamiento incorrecto y/o causar daños a los altavoces u otros dispositivos, baje el volumen, y desactive todos los dispositivos antes de realizar ninguna conexión.

1. **Conecte el adaptador de CA al conector DC In en el panel posterior.**
2. **Como se muestra en el diagrama, enrolle el cable del adaptador de CA alrededor del gancho para que quede bien colocado.**



3. **Conecte el cable de CA a la toma de corriente.**

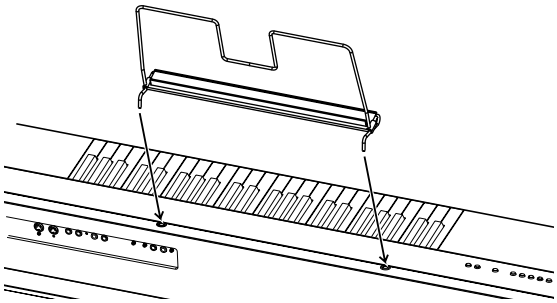
NOTA

Para evitar la interrupción involuntaria de la alimentación de la unidad (se debería desconectar el enchufe por accidente), para evitar la aplicación inadecuada de presiones en el jack DC In, sujete el cable de alimentación con el gancho para el cable, tal como aparece en el diagrama.

Aunque el cable esté sujeto, si se aplica una tensión fuerte en éste se puede dañar o romper. Tenga cuidado con no tirar del cable accidentalmente, ni aplicarle demasiada presión.

Instalar el atril

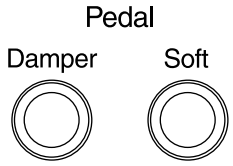
1. **Instale el atril como se muestra en el diagrama.**



NOTA

Al mover el piano, asegúrese de retirar el atril como medida de precaución.

Acerca de los pedales



1. **Conecte el pedal incluido con el F-30e en uno de los jacks Pedal.**

   Si está conectado al jack Damper, este pedal se puede utilizar como pedal damper.

   Si está conectado al Soft, este pedal se puede utilizar como pedal celeste.

Pedal celeste

Este pedal se utiliza para suavizar el sonido.
Al tocar con el pedal celeste pisado se produce un sonido que no es tan fuerte que al tocarlo con la misma fuerza pero sin pisar el pedal. Es la misma función que la del pedal izquierdo de cualquier piano acústico.
Algunos tonos quedan menos afectados que los otros.

Pedal Damper

Utilice este pedal para sostener un sonido.
Cuando se pisa el pedal, las reverberaciones prolongadas largas siguen añadiéndose al sonido después de haber dejado de pulsar las teclas. Es la misma función que la del pedal derecho de cualquier piano acústico.

NOTA

Si desconecta el cable del pedal de la unidad cuando está activada, podría provocar que no dejara de aplicarse el efecto del pedal. Antes de insertar o extraer un cable de pedal, el F-30e tiene que estar desactivado.

MEMO

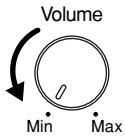
Si obtiene un segundo pedal, podrá utilizar los dos simultáneamente. Si desea adquirir el pedal opcional, contacte con el distribuidor donde adquirió el F-30e.

Activar el equipo

NOTA

Una vez completadas las conexiones, active los diferentes dispositivos en el orden especificado. Si activa los dispositivos en un orden erróneo, existe el riesgo de provocar un mal funcionamiento y/o daños en los altavoces y en los demás dispositivos.

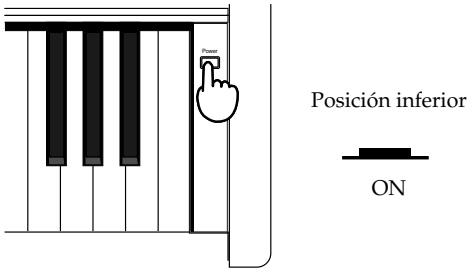
1. **Gire el mando [Volume] completamente hacia la izquierda para bajar el volumen a su nivel mínimo.**



2. **Pulse el conmutador [Power] para activar el F-30e.**

   Después de unos segundos, la unidad estará operativa y tocando el teclado se producirá sonido.

   Ajuste el volumen para obtener el nivel de volumen adecuado.

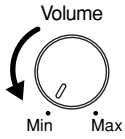


NOTA

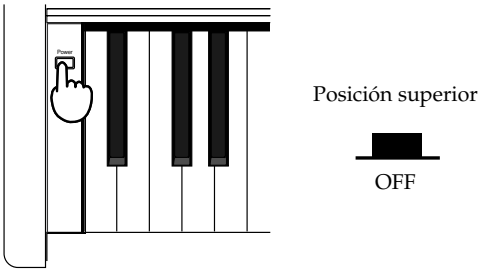
Este equipo está equipado con un circuito de protección. Se requiere un breve espacio de tiempo (unos segundos) después de activar el equipo para que éste funcione con total normalidad.

■ Desactivar el equipo

1. **Gire el mando [Volume] completamente hacia la izquierda para bajar el volumen a su nivel mínimo.**

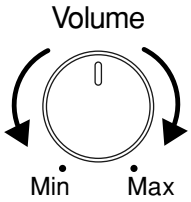


2. **Pulse el botón [Power] para desactivar el F-30e.**



Ajustar el volumen

1. **Utilice el mando [Volume] para ajustar el nivel general de volumen.**

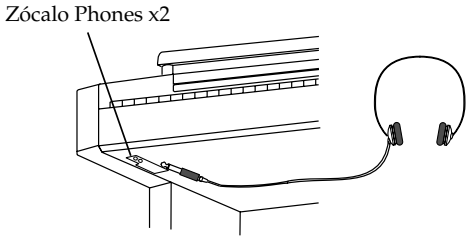


NOTA

El incremento excesivo del volumen puede provocar distorsiones en el sonido. Disfrute del piano a un nivel de volumen apropiado.

Conectar auriculares (se venden por separado)

El F-30e dispone de dos jacks de auriculares. Esto permite que dos personas puedan escuchar con auriculares simultáneamente, lo cual resulta muy útil para lecciones y al interpretar piezas de piano a cuatro manos. Además, esto permite tocar sin tener que preocuparse por si molesta a los que le rodean, incluso por la noche.



1. **Gire el mando [Volume] para bajar el volumen al mínimo.**
2. **Conecte los auriculares en cualquiera de los jacks para auriculares.**

3. Utilice el mando [Volume] para ajustar el nivel general de volumen.

Se detiene el sonido de los altavoces integrados. El sonido sólo se escuchará a través de los auriculares.

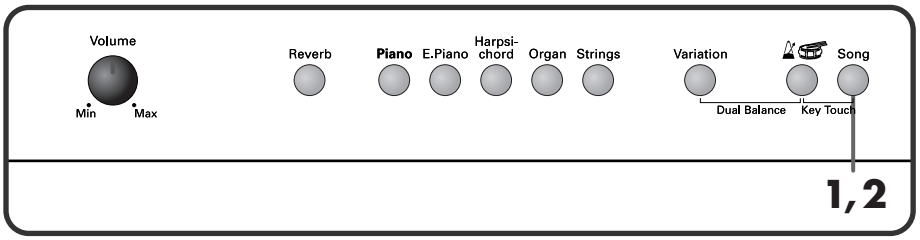
MEMO

Utilice auriculares estéreo (tipo auricular en miniatura estéreo).

Escuchar las canciones internas

El F-30e dispone de sesenta canciones internas.

Reproducir/detener las canciones internas



1. Pulse el botón [Song], para que su indicador se ilumine.

Las canciones internas se empezarán a reproducir de forma sucesiva. Finalizada la última canción, la reproducción volverá a la primera canción y empezará de nuevo.

2. Para detener la reproducción de la canción interna, pulse el botón [Song] para que el indicador se apague.

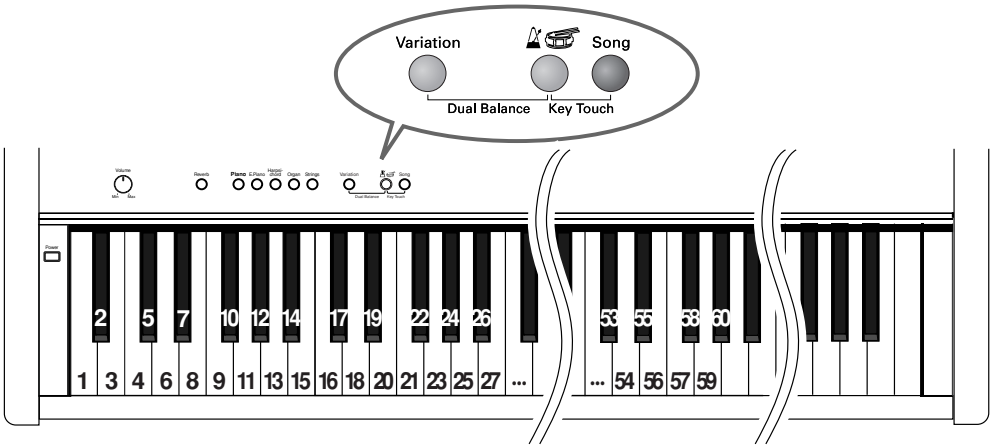
La reproducción de la canción interna se detendrá.

■ Seleccionar una canción para la reproducción

A continuación se explica como puede seleccionar y reproducir la canción interna que desee.

1. Manteniendo pulsado el botón [Song], pulse la tecla que corresponde a la canción interna que desee escuchar.

Las canciones internas se asignan a las teclas por orden secuencial, empezando por la tecla del extremo izquierdo.



El indicador del botón [Song] se iluminará. Una vez reproducida la última canción, la reproducción volverá a la primera canción y volverá a empezar.

MEMO
Para más información acerca de la lista de canciones, consulte “Lista de canciones predefinidas”

MEMO
Cuando reproduzca una canción interna, el efecto de reverberación (p.15) se activará automáticamente (el indicador del botón se iluminará).

MEMO
Cuando pulse el botón [Song], las canciones se reproducirán sucesivamente, empezando con la canción seleccionada anteriormente.

MEMO
Puede ajustar el tempo de la canción que se está reproduciendo. Consulte la sección “Cambiar el tempo” (p. 16).

NOTA
No es posible tocar la percusión (p.18) durante la reproducción de una canción interna.

2. Para detener la reproducción de la canción interna, pulse el botón [Song] para que el indicador se apague.

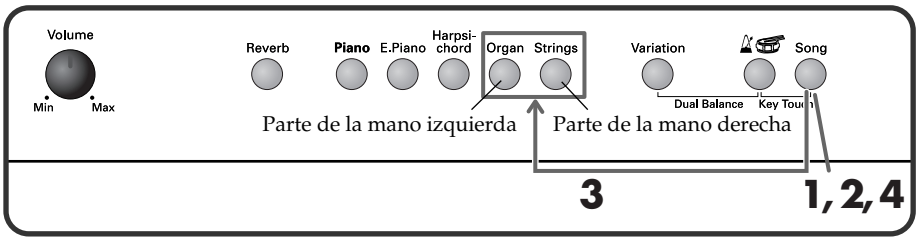
La reproducción de la canción interna se detendrá.

■ Tocar cada mano por separado

Las canciones internas le permiten seleccionar la parte de la interpretación que se reproducirá.

Las interpretaciones de la mano izquierda y derecha de las canciones internas se graban por separado, lo que le permite tocar la parte de la mano derecha junto con la reproducción de la mano izquierda.

En el F-30e, la parte de la mano izquierda se asigna al botón [Organ], y la parte de la mano derecha se asigna al botón [Strings].



1. Manteniendo pulsado el botón [Song], pulse la tecla que corresponde a la canción interna que desee escuchar.

La canción empezará a reproducirse.

2. Pulse el botón [Song] para detener la reproducción de la canción.

3. Manteniendo pulsado el botón [Song], pulse el botón [Organ] o [Strings] para que ninguna pista se reproduzca.

La canción seleccionada en el paso 1 empezará a reproducirse.

La parte seleccionada en el paso 3 no sonará.

Vuelva a pulsar el botón [Song] y pulse el botón seleccionado en el paso 3, iluminando su indicador. El sonido se volverá a escuchar.

De esta forma, puede enmudecer el sonido, o hacer que suene manteniendo pulsado el botón [Song] y pulsando el botón [Organ] o [Strings].

4. Pulse el botón [Song] para detener la reproducción de la canción.

Las selecciones que indiquen si una parte de una interpretación se reproduce o no se cancelarán tan pronto como seleccione otra canción.

MEMO

Para seleccionar una parte de la interpretación de una canción interna, reproduzca la canción, y haga su selección.

MEMO

Confirmar las partes que se reproducen

Continúe manteniendo pulsado el botón [Song] unos momentos, y visualice los indicadores para los botones [Organ] y [Strings]—parpadearán o estarán apagados. La parte de la interpretación correspondiente al botón que parpadee se reproducirá. La parte de la interpretación correspondiente al botón apagado no se reproducirá.

Tocar el teclado

Seleccionar el instrumento que desee tocar

El F-30e permite reproducir utilizando veinte tonos diferentes, incluyendo el piano.

Puede seleccionar los tonos utilizando cinco botones Tone; cada botón tiene asignados cuatro tonos. Puede cambiar los tonos asignados a cada botón, pulsando el botón [Variation].

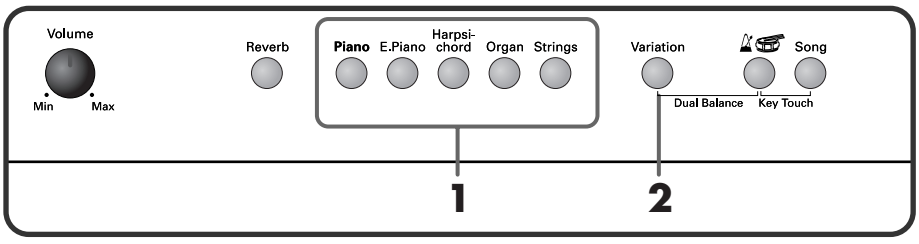
Botón Tone	Piano	E. Piano	Harpsichord	Órgano	Instrumentos de cuerda
Tone número 1 [Variation] OFF (apagado)	Piano de cola	Rhodes de escenario	Harpsichord	Órgano clásico	Instrumentos de cuerda
Tone número 2 [Variation] iluminado en rojo	Pianobrillante	Piano eléctrico	Organ Flute	Rotary Organ	Choir
Tone número 3 [Variation] iluminado en verde	Piano de cola/ Bajo acústico*	Vibrafóno	Clavi	Órgano clásico/ Cuerdas*	Cuerdas + Bajo*
Tone número 4 [Variation] iluminado en naranja	Piano de cola/ Cuerdas*	Rodees de escenario/Bajo eléctrico*	Clavicordio/ Cuerdas*	Órgano de jazz Órgano Rotary*	Flauta/ Cuerdas*

* *A+B: tocando simultáneamente dos tonos*

* *A/B: división del teclado en una zona para la mano derecha y una zona para la mano izquierda, que reproduzcan tonos diferentes*

A, el tono de la mano derecha; y B, el tono de la mano izquierda

Cuando el F-30e se activa, el tono se reajusta a Piano de cola.



1. Pulse cualquier botón Tone.

El indicador del botón seleccionado se ilumina.

2. Pulse el botón [Variation] para seleccionar el tono.

Cada vez que pulse el botón [Variation], el indicador del botón cambiará de color y se seleccionarán los cuatro sonidos sucesivamente.

El Tone que ha seleccionado suena cuando toca el teclado.

La próxima vez que elija este botón Tone, sonará el tone que seleccione aquí.

MEMO

Cuando seleccione los tonos A/B, el pedal damper se aplicará sólo al área de la mano derecha del teclado.

MEMO

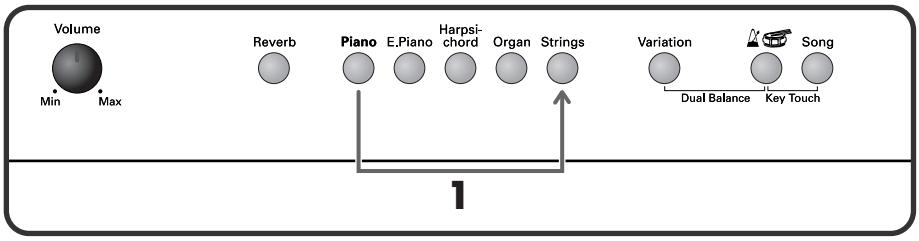
Puede utilizar Dual Play (p.14) cuando selecciona los números de tono 1 ó 2. Si utiliza Dual Play con un botón Tone que tenga el tono número 3 o 4 seleccionado, el número de tono 1 se seleccionará para dicho botón Tone.

Superposición del sonido de dos instrumentos (Dual Play)

Puede mantener pulsado un botón Tone y pulsar otro botón Tone para superponer dos sonidos para que se interpreten al mismo tiempo.

La función se denomina “Dual Play”.

Por ejemplo: Combinar piano y cuerdas



1. Con el botón [Piano] pulsado, pulse el botón [Strings].

Se iluminan los indicadores de ambos botones.

Cuando toque el teclado, se reproducirán los sonidos superpuestos de piano y cuerdas.

El indicador del botón [Variation] indica el tono para el botón derecho de los dos botones Tone seleccionados.

Al activar y desactivar el botón [Variation] se cambiará el tono del botón Tone de la derecha.

2. Para cancelar la Dual Play, pulse cualquiera de los botones Tone.

Cuando toque el teclado, sólo se escuchará el tono del botón pulsado.

MEMO

Puede ajustar el balance de volumen entre los dos tonos seleccionados en Dual Play. Para más detalles, consulte la sección “Cambiar el balance del volumen en Dual Play” (p. 21).

Cuando se activa, el sonido del botón Tone de la izquierda se ajusta para que sea más alto.

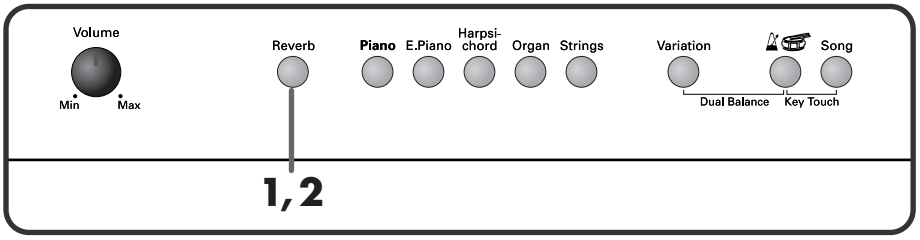
MEMO

Puede utilizar Dual Play cuando seleccione los números de tono 1 ó 2.

Si utiliza Dual Play con un botón Tone que tenga el tono número 3 o 4 seleccionado, el número de tono 1 se seleccionará para dicho botón Tone.

Añadir sonidos de reverberación (Efecto Reverb)

Puede aplicar un efecto reverb a las notas que toca en el teclado. La aplicación de reverberación añade una reverberación agradable a lo que interprete, para que suene casi como si estuviera tocando en una sala de conciertos.



1. Pulse el botón [Reverb], y confirme que su indicador se ha iluminado.

El efecto reverb se aplica al sonido.

2. Si vuelve a pulsar el botón [Reverb] se desactivará el indicador del botón y se cancelará el efecto de reverberación.

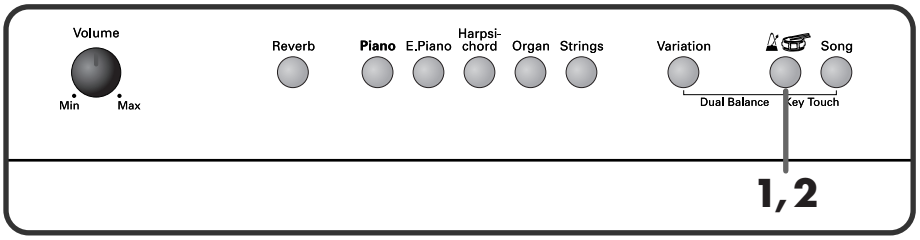
MEMO
Cuando reproduzca una canción interna, el efecto de reverberación se activará automáticamente (el indicador del botón se iluminará).

MEMO
Puede seleccionar la profundidad del efecto de reverberación. Para más detalles, consulte la sección "Cambiar la profundidad de la reverberación" (p. 21).

Hacer sonar el metrónomo

A continuación se describe como utilizar del metrónomo.

Durante la reproducción de una canción, el metrónomo sonará según el tempo y el tiempo de dicha canción.



1. Al pulsar el botón [(Metronome/Rhythm)] el metrónomo empezará a sonar.

El indicador del botón [(Metronome/Rhythm)] parpadeará en sincronización con el tempo seleccionado actual.

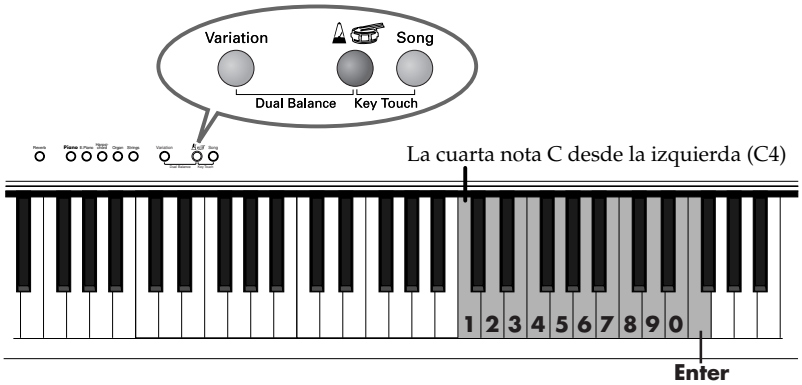
2. Para detener el metrónomo, pulse el botón [(Metronome/Rhythm)], para que su indicador se apague.

MEMO
Si se selecciona Rhythm, el metrónomo no sonará aunque pulse el botón. Vuelva a seleccionar el tiempo (tipo de compás) del metrónomo (p.17).

■ Cambiar el tempo

Ajustar el tempo del metrónomo, la percusión (p.18) y la canción durante la reproducción.
Para cambiar el tempo, especifique los valores numéricos pulsando las teclas a las que se han asignado los números 0~9 o +/-.
Puede ajustar un tempo en un intervalo de ♩=20~250.

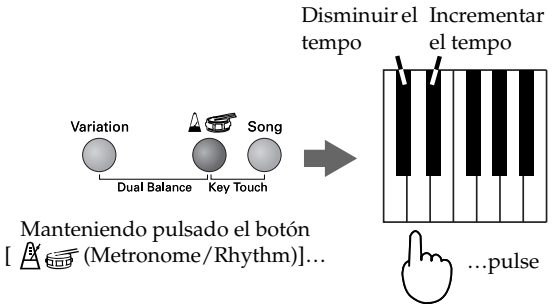
Por ejemplo: Especificar un tempo de 96



1. Mantenga pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)] y pulse las teclas "9" y "6" en este orden, y pulse la tecla "Enter".

El tempo del metrónomo pasa a 96.
Puede utilizar este método para mantener pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)] y pulse las teclas a las que se han asignado valores numéricos (C4~E5) y la tecla "Enter" (F5) para utilizar numerales para especificar el tempo.

Incrementar y disminuir el tempo de cuenta en cuenta



1. Manteniendo pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)], pulse C♯ para disminuir una cuenta en el tempo, o pulse D♯ para incrementar una cuenta en el tempo.

Manteniendo pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)], mantenga pulsado C♯ o D♯ para cambiar el tempo continuamente.
Puede cambiar el tempo pulsando cualquier tecla C♯ o D♯.

Si mantiene pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)] y

MEMO

Al utilizar la "hoja de ajustes de tempo" incluida con el F-30e hace que sea más fácil retener los valores asignados a cada tecla. Para más detalles, consulte la sección "Aplicar la hoja de ajustes del tempo" (p. 6).

MEMO

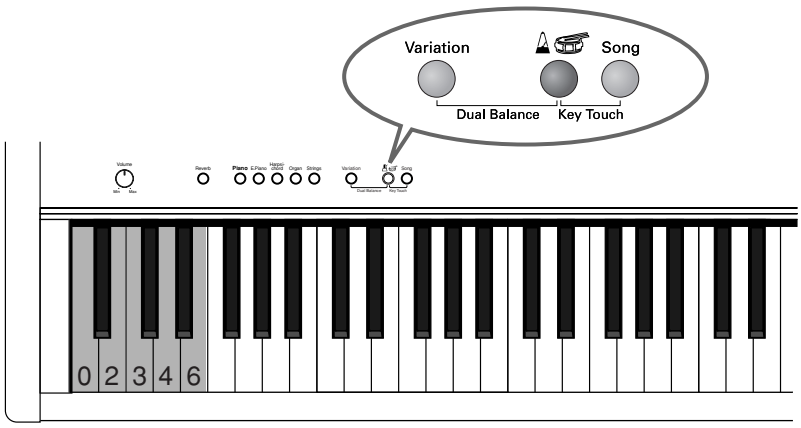
Los tempos se pueden ajustar a cualquier valor de 20 a 250, con la negra con valor de un tiempo.
Si se especifica un valor inferior a 20, el tempo se ajusta a 20.
Si se especifica un valor superior a 250, el tempo se ajusta a 250.

simultáneamente pulse las teclas C♯ y D♯, volverá al tempo de 108, o al tempo original de la canción seleccionada.

■ Cambiar el Tiempo

Para cambiar el tiempo, especifíquelo pulsando la tecla (A0~E1) a la que se asigna el tiempo.

Puede seleccionar uno de los siguientes tipos. 0 (sólo los sonidos punteados), 2 (2-tiempos), 3 (3-tiempos), 4 (4-tiempos), 6 (6-tiempos).



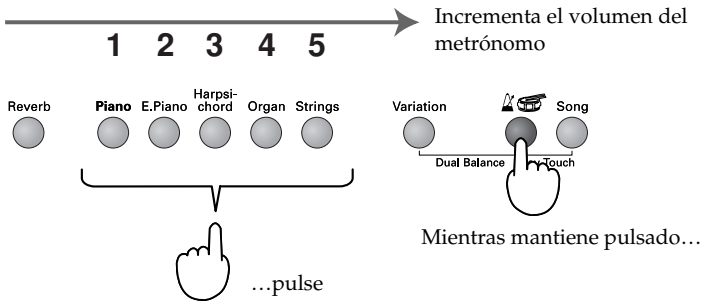
1. Mantenga pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)] y pulse la tecla donde se asigna el tiempo.

MEMO
No es posible cambiar el tiempo durante la reproducción de una canción.

■ Ajustar el volumen

Puede ajustar el volumen del metrónomo y de la percusión (p.18) a cuatro niveles posibles.

Cuando se activa el equipo, el ajuste es “3”.



1. Mantenga pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)] y pulse uno de los botones Tone.

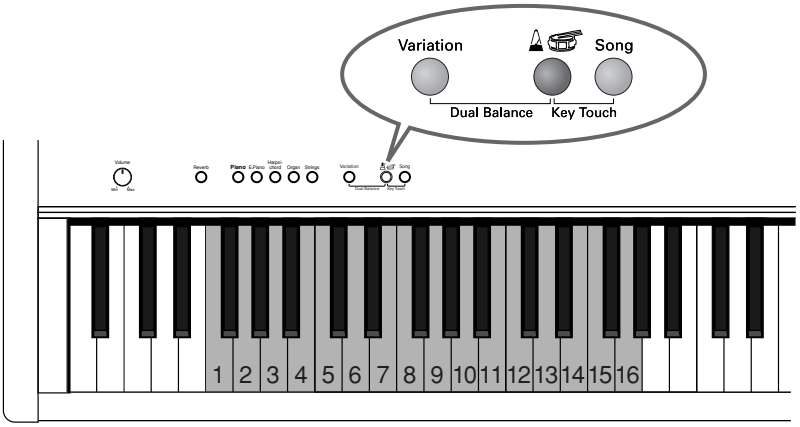
El indicador del botón Tone parpadeará para indicar el volumen actual, cuando pulse y mantenga pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)].

Tocar percusiones

El F-30e contiene 16 percusiones diferentes.

Tocando la percusión en vez del metrónomo, puede disfrutar de la interpretación como si estuviera tocando en una sesión.

Para cambiar la percusión, especifíquelo pulsando la tecla (F1–G3) a la que se asigna la percusión.



1. Mantenga pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)], y pulse la tecla que corresponde a la percusión.

Nº	Tecla	Percusión	Tiempo	Nº	Tecla	Percusión	Tiempo
1	F1	16 Beat	4/4	**9**	G2	Waltz 2	3/4
2	G1	8 Beat	4/4	**10**	A2	Jazz Waltz	3/4
3	A1	Rock	4/4	**11**	B2	March	2/4
4	B1	4/4 Shuffle	4/4	**12**	C3	Tango	4/4
5	C2	4/4 Triplet	4/4	**13**	D3	Bossa Nova	4/4
6	D2	Swing 1	4/4	**14**	E3	Mambo	4/4
7	E2	Swing 2	4/4	**15**	F3	Samba	2/4
8	F2	Waltz 1	3/4	**16**	G3	House	4/4

2. Para detener la percusión, pulse el botón [(Metronome/Rhythm)], para que su indicador se apague.

Puede cambiar el tempo de la percusión de la misma forma que para el metrónomo (p.16), y ajuste su volumen (p.17).

MEMO

No es posible hacer sonar el metrónomo y la percusión de forma simultánea.

MEMO

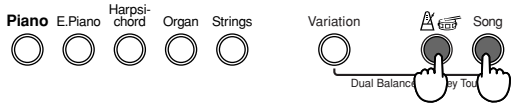
No es posible tocar la percusión durante la reproducción de una canción interna.
Si pulsa el botón [(Metronome/Rhythm)] mientras se reproduce una canción interna, el metrónomo sonará.

Algunas funciones útiles

Cambiar el tacto del teclado

Puede cambiar la sensibilidad del tacto o la respuesta de las teclas.

El ajuste es “2” al activar el F-30e.



Mientras mantiene pulsado… …pulse

1. Mantenga pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)] y pulse el botón [Song].

Los botones [(Metronome/Rhythm)], [Song] y Tone para el valor seleccionado actualmente parpadean.

2. Pulse cualquier botón Tone.

El indicador del botón pulsado parpadea.

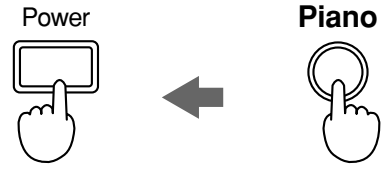
Tone botón	Touch Sensitivity	Descripciones
Piano	Fixed	Las notas suenan a un nivel de volumen inalterable, con independencia de la fuerza con que pulse las teclas.
E.Piano	1	Puede obtener un fortissimo (ff) con un toque más ligero del habitual, con lo que notará que el teclado es más ligero. Con este ajuste interpretar es más fácil, incluso para los niños.
Harpsichord	2	Éste es el tacto más natural para el teclado.
Organ	3	Sólo podrá obtener un fortissimo (ff) con pulsaciones fuertes. Tocando de un modo dinámico se añade más sentimiento a su interpretación.

* *En esta operación no podrá utilizar el botón [Strings].*

3. Pulse el botón [(Metronome/Rhythm)].

Desactivar botones (Panel Lock)

Si define el ajuste para el bloqueo del panel se activará un estado en que sólo es posible tocar el piano, y todos los botones están desactivados.
Los ajustes no se modifican, por lo que resulta útil para interpretaciones de piano.



(b) …active el F-30e. (a) Mientras mantiene pulsado…

1. Antes de activar el equipo, baje el volumen al mínimo haciendo girar el mando [Volume].

2. Mantenga pulsado el botón [Piano], y pulse el conmutador [Power] para activar el equipo.

3. Ajuste el volumen.

Ahora, al tocar el teclado conseguirá el sonido de un piano de cola. No será posible pasar a otro sonido.

Para desactivar la función Panel Lock, baje el volumen al mínimo y vuelva a activar el equipo.

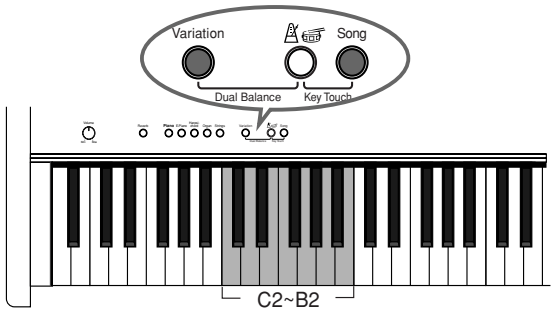
Transponer sin cambiar la posición de los dedos en el teclado (Key Transpose)

Puede transponer el tono de una interpretación sin tener que cambiar la posición de los dedos en el teclado.

Esta función se denomina “Key Transpose.”

En situaciones tales como al acompañar una canción, si utiliza la función Key Transpose para adaptarse al registro vocal del cantante podrá transponer con facilidad los sonidos sin cambiar la partitura.

Estos ajustes siguen siendo efectivos hasta que desactiva el equipo.



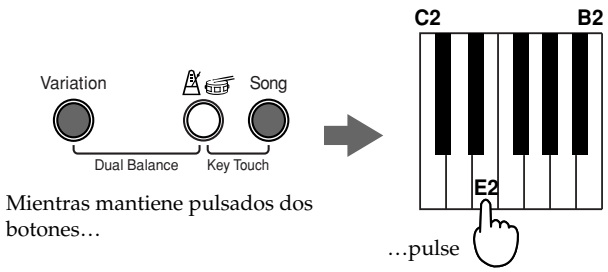
1. **Mientras mantiene pulsado los botones [Variation] y [Song], pulse la tónica (nota fundamental) de la tecla a la que desea transponer.**

   Utilice las notas C2-B2 para seleccionar la tónica.

2. **Para volver a la afinación normal, pulse la tecla C2 mientras mantiene pulsados los botones [Variation] y [Song].**

<Ej.>

Por ejemplo, si desea que suene la afinación de E cuando toque la tecla C, mantenga pulsados los botones [Variation] y [Song] y pulse la tecla E2.



NOTA

El ajuste de transposición sólo es efectivo para sonidos interpretados en el teclado del F-30e. Este ajuste no es efectivo en tonos de mensajes MIDI externos reproducidos en el F-30e.

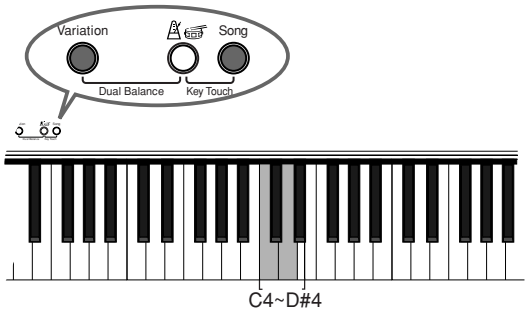
Ajustar la afinación del sonido (Master Tuning)

En situaciones tales como al tocar junto con otros instrumentos, puede sintonizar la afinación de referencia del F-30e a la afinación de otro instrumento. La afinación de referencia normalmente se refiere a la afinación de la nota que suena al tocar la tecla A central.

Para conseguir un sonido de grupo más claro mientras toque con uno o más instrumentos, asegúrese de que la afinación de referencia de cada instrumento está sintonizada con la de los otros instrumentos.

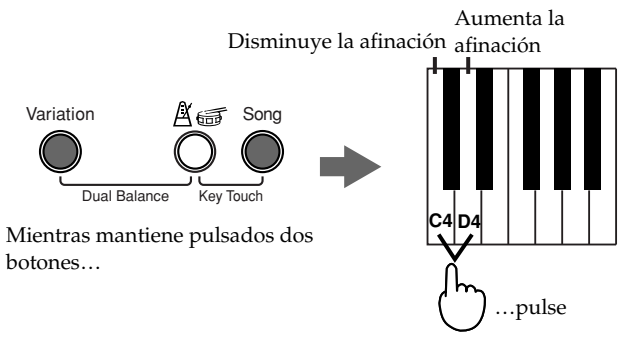
Esta sincronización de todos los instrumentos a una afinación de referencia se denomina “master tuning.” Puede ajustar la afinación de referencia en cualquier punto del intervalo de 415.3 Hz a 466.2 Hz.

Cuando se activa el instrumento, la afinación de referencia se ajusta a “440.0 Hz.”



■ Disminuir/aumentar la afinación de referencia

1. **Mientras mantiene pulsados los botones [Variation] y [Song], pulse la nota “C4” para disminuir la afinación de referencia, o la nota “D4” para aumentarla.**

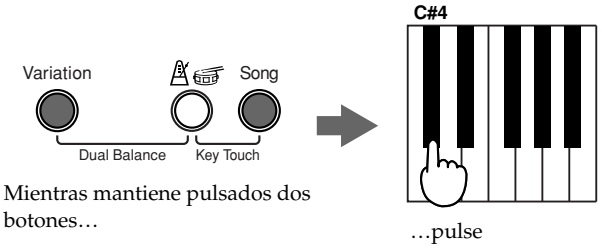


Cada vez que pulse la tecla “C4”, la afinación disminuirá 0,1 Hz. Si sigue pulsando la tecla, la afinación continuará disminuyendo.

Cada vez que pulse la tecla “D4”, la afinación aumentará 0,1 Hz. Si sigue pulsando la tecla, la afinación continuará aumentando.

■ Ajustar la afinación de referencia a 440.0 Hz

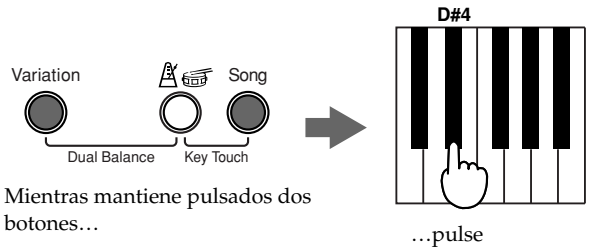
1. Mientras mantiene pulsados los botones [Variation] y [Song], pulse la tecla "C♯4" en el teclado.



La afinación de referencia se ajustará a 440.0 Hz. Éste es el ajuste utilizado con más frecuencia. La tecla A4 (A central) sonará a 440.0 Hz.

■ Ajustar la afinación de referencia a 442.0 Hz

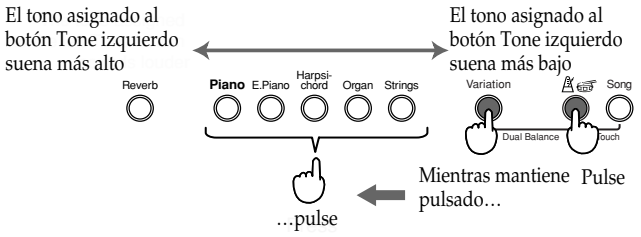
1. Mientras mantiene pulsados los botones [Variation] y [Song], pulse la tecla "D♯4" en el teclado.



La afinación de referencia se ajustará a 442.0 Hz. Este ajuste se utiliza a menudo para pianos de concierto. La tecla A4 (A central) sonará a 442.0 Hz.

Cambiar el balance del volumen en Dual Play

Puede cambiar el balance del volumen entre los dos sonidos superpuestos en Dual Play (p.14).
Al activar el teclado, el balance del volumen se ajusta al tono asignado al botón Tone izquierdo que suena más alto de los dos tonos seleccionados.
Este ajuste sigue siendo efectivo hasta que desactive el teclado.



1. Mientras mantiene pulsado el botón [Variation], pulse el botón [(Metronome/Rhythm)].

Los botones [Variation], [(Metronome/Rhythm)] y Tone para el valor seleccionado actualmente parpadean.

2. Pulse cualquier botón Tone.

El indicador del botón pulsado parpadea.

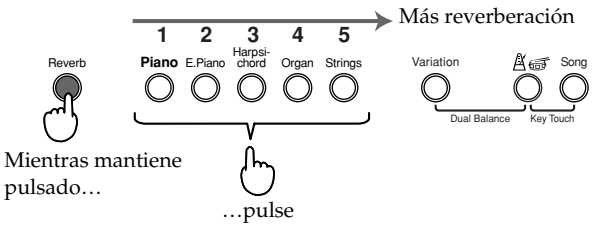
Botón Tone	Descripción
Piano	De los dos tonos seleccionados, el asignado al botón Tone izquierdo suena más alto.
E. Piano	De los dos tonos seleccionados, el asignado al botón Tone izquierdo suena algo más alto.
Harpsichord	Los dos tonos seleccionados se reproducen al mismo volumen.
Organ	De los dos tonos seleccionados, el asignado al botón Tone izquierdo suena algo más bajo.
Strings	De los dos tonos seleccionados, el asignado al botón Tone izquierdo suena más bajo.

3. Pulse el botón [(Metronome/Rhythm)] o el botón [Variation].

El indicador del botón vuelve a su estado anterior.

Cambiar la profundidad de la reverberación

Se puede ajustar la profundidad del efecto reverb (p.15).
Puede seleccionar entre cinco niveles de profundidad.
Al activar el equipo está ajustado a "3".



1. Mientras mantiene pulsado el botón [Reverb], pulse cualquier botón Tone.

■ Cambiar la profundidad del efecto de reverberación

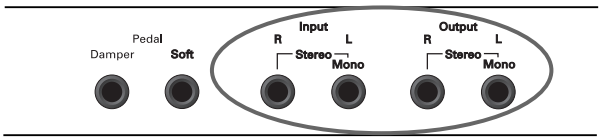
1. Mantenga pulsado el botón [Reverb].

Los indicadores del botón Tone parpadearán para indicar la profundidad seleccionada.

Conectar a un equipo de audio

Lea este capítulo si desea conectar el F-30e a un equipo de audio.
Conectando el F-30e con un equipo de audio, puede escuchar el sonido del F-30e a través de los altavoces del dispositivo de audio, o grabar su interpretación en una cinta de cassette o en otro soporte de grabación.

Acerca de los jacks



Jacks Output

Utilice cables de audio (que se venden por separado) para conectar el F-30e a un equipo de audio para que el sonido del F-30e se pueda escuchar desde los altavoces del equipo de audio, o para que su interpretación se pueda grabar en un cassette o en otro soporte de grabación.

Jacks de entrada

Puede utilizar cables de audio (que se venden por separado) para conectar otro dispositivo que genere audio al F-30e, y escuchar su sonido a través de los auriculares del F-30e.

Realizar las conexiones

NOTA

Para evitar un funcionamiento incorrecto y/o causar daños a los altavoces u otros dispositivos, baje el volumen, y desactive todos los dispositivos antes de realizar ninguna conexión.

1. **Baje el volumen al mínimo en todos los equipos.**
2. **Desactive el F-30e y cualquier otro dispositivo que desee conectar.**
3. **Utilice cables de audio (que se venden por separado) para conectar el otro dispositivo al F-30e.**

NOTA

Si el dispositivo que conecta es monoaural, conéctelo al jack L (Mono). En este caso, no conecte el jack R del F-30e.

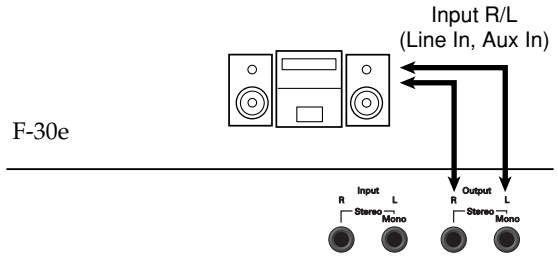
NOTA

Utilice un cable de Roland para realizar la conexión. Si utiliza cualquier otro cable de conexión, tenga en cuenta las siguientes precauciones.
Algunos cables de conexión contienen reóstatos. No utilice cables que incorporen reóstatos para conectar esta unidad. El uso de este tipo de cables puede provocar que el nivel de sonido sea extremadamente bajo, o imposible de oír. Para más información acerca de las especificaciones de cable, póngase en contacto con el fabricante del cable.

NOTA

Una vez completadas las conexiones, active los diferentes dispositivos en el orden especificado. Si activa los dispositivos en un orden erróneo, existe el riesgo de provocar un mal funcionamiento y/o daños en los altavoces y en los demás dispositivos.

■ Escuchar el F-30e a través de los altavoces de un dispositivo de audio, o grabar una interpretación en una cinta de cassette o en otro soporte

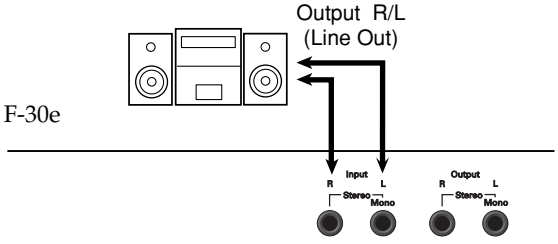


1. **Active la fuente de alimentación del F-30e.**
2. **Active la fuente de alimentación del equipo conectado.**
3. **Ajuste el volumen.**

Procedimiento de grabación

1. **Empezar grabando en una unidad de audio conectada.**
2. **Empezar a tocar en el F-30e.**
3. **Cuando termine la interpretación, detenga la reproducción.**

■ Escuchar el sonido de un dispositivo de audio a través de los altavoces del F-30e



1. **Active la fuente de alimentación del equipo conectado.**
2. **Active la fuente de alimentación del F-30e.**
3. **Ajuste el volumen.**

NOTA

Si el volumen de algún dispositivo conectado a los jacks Input se sube demasiado, corre el riesgo de dañarse el oído, además de los altavoces de la unidad. Lo mejor es que mantenga el sonido dentro de los niveles de volumen razonables.

Conectar a dispositivos MIDI

Lea este capítulo si desea conectar el F-30e a un equipo MIDI externo.

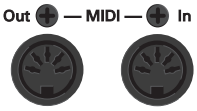
Si el F-30e está conectado a un secuenciador MIDI, como uno de la serie MT, puede grabar su actuación en un secuenciador MIDI. La rica variedad de sonidos integrada en la serie MT puede tocarse con el teclado del F-30e.

Acerca de MIDI

MIDI, que significa "Interface Digital para Instrumentos Musicales", se desarrollo como un estándar musical que permite el intercambio de información de interpretación entre instrumentos electrónicos y ordenadores.

El F-30e está equipado con conectores MIDI para permitir este intercambio de información de interpretación con equipos y dispositivos externos. Al conectar el teclado a otros dispositivos con estos conectores obtendrá una variedad de maneras incluso mayor de utilizar el teclado.

Acerca de los conectores MIDI



Conectores MIDI en el panel posterior

Conector MIDI In

Utilice un cable MIDI (vendido por separado) para conectar desde aquí un conector MIDI Out en el dispositivo externo MIDI.

Se recibirán mensajes MIDI enviados desde equipos externos conectados. Como resultado, el F-30e producirá sonido, cambios de tono o realizará otras operaciones.

Conector MIDI Out

Utilice un cable MIDI (vendido por separado) para conectar desde aquí un conector MIDI In en el dispositivo externo MIDI.

Los datos de interpretación que detallan lo que se ha tocado en el teclado, y otros datos, tales como los que se generan cuando se presiona un pedal , salen de aquí hacia los dispositivos MIDI externos.

Realizar las conexiones

NOTA

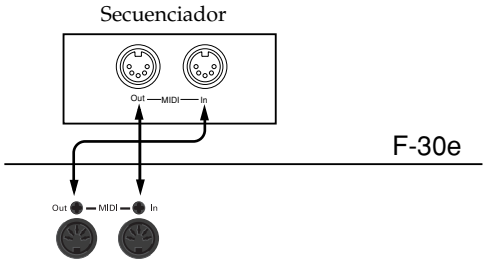
Para evitar un funcionamiento incorrecto y/o causar daños a los altavoces u otros dispositivos, baje el volumen, y desactive todos los dispositivos antes de realizar ninguna conexión.

1. **Baje el volumen al mínimo en todos los equipos.**
2. **Desactive el F-30e y cualquier otro dispositivo que desee conectar.**
3. **Utilice el cable MIDI opcional para conectar el conector MIDI en el dispositivo MIDI externo hacia el conector MIDI en el F-30e.**

   Consulte los ejemplos de conexión.
4. **Active la fuente de alimentación del equipo conectado.**
5. **Ajuste el volumen.**
6. **También debería definir los ajustes si fuera necesario.**

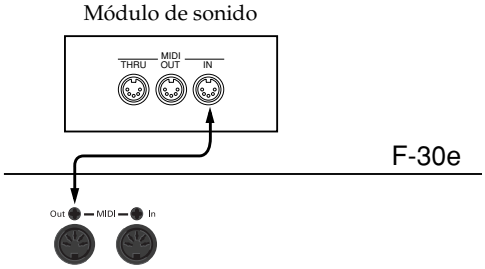
   Para conocer más detalles sobre los ajustes relacionados con MIDI para el F-30e, consulte p.25 a travésp.26.

Ejemplos de conexión:
Conectar a un secuenciador (serie MT de Roland)



* El MT-90s no tiene conector MIDI Out.

Ejemplos de conexión: Conectar a un módulo de sonido MIDI



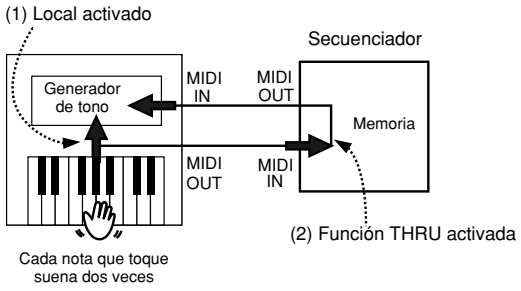
Tenga cuidado al conectar un dispositivo MIDI externo.

Aquí explicaremos los ajustes “Local On/Off” y “Omni On/Off” que necesita para tener en cuenta cuando se debe conectar elF-30e a un dispositivo externo MIDI.

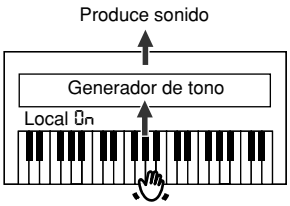
■ Desconectar el teclado del F-30ey generador de sonido interno (Local On/Off)

Al conectar un secuenciador MIDI, ajuste el Control local en “Off”.

Como aparece en la ilustración, la información sobre la que se ha tocado pasa al generador de sonido interno por dos rutas distintas, (1) y (2). Como resultado, escuchará sonidos superpuestos o intermitentes. Para evitar que esto ocurra, se debe separar la ruta (1), ajustando la unidad a lo que se conoce como “Local desactivado.”



Esto lo ajusta a Local On:



Esto lo ajuste a Local Off:

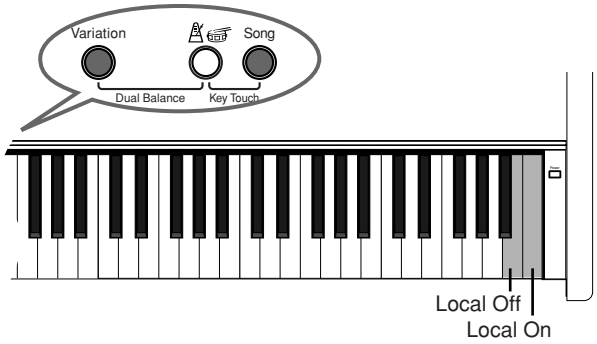
NOTA

Tenga cuidado de que si ajusta su instrumento a Local Off cuando no se ha conectado un dispositivo MIDI externo, no habrá sonido.

■ Switching Local On/Off

Se ajusta Local cuando está activado.

1. Mientras se mantiene presionado el botón [Variation] y el botón [Song], la nota “C8” para activar el ajuste, o pulse la nota “B7” para desactivar el ajuste.



MEMO

Si el F-30e está conectado a la serie Roland MT (excepto MT-90s), no es necesario realizar el ajuste Local Off. Cuando está desactivado, la serie MT transmitirá un mensaje Local Off. Si activa el equipo en el orden del primer F-30e y entonces las serie MT, se seleccionará automáticamente F-30e Local Off.

■ Recibir en todos los canales All MIDI (Omni On/Off)

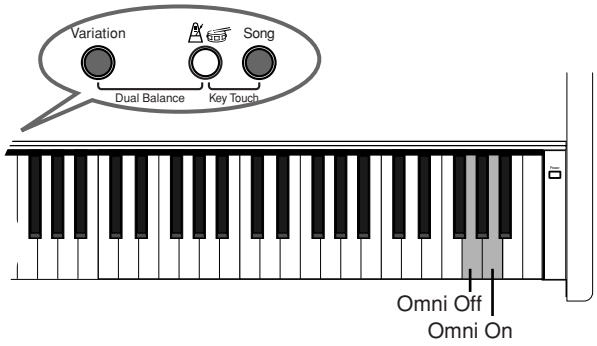
Al ajustar a Omni On, el F-30e sonará como resultado de recibir los mensajes MIDI, no importa el canal en el que se reciban los mensajes.

Al ajustar Omni Off, el F-30e reconocerá solamente los mensajes que lleguen a través del canal MIDI seleccionado, como se explica en “Ajustar el canal MIDI.”

■ Activar/desactivar Omni

Omni On se ajusta automáticamente cuando el equipo está activado.

1. Mantenga pulsado el botón [Variation] y el botón [Song], y pulse la nota “A7” para activar el ajuste, o pulse la nota “G7” para desactivar el ajuste.



■ Ajustar el canal MIDI

MIDI dispone de dieciséis canales MIDI, numerados del 1 al 16.

Los dispositivos conectados deben ajustarse para utilizar los mismos canales MIDI, sino no se producirá ningún sonido.

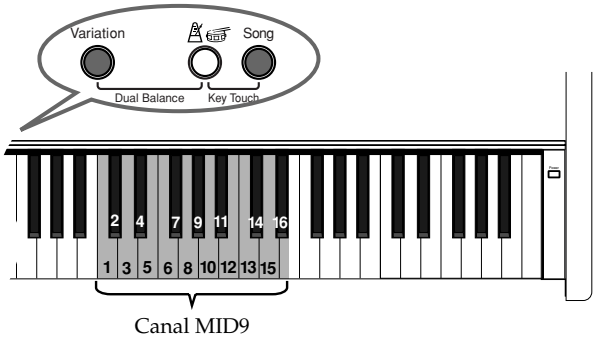
En una configuración en la que desea tocar el F-30e y también tener otro instrumento equipado MIDI o módulo de sonido que toque las mismas notas, primero debe ajustar el canal utilizado para la recepción de su dispositivo externo al mismo canal que tiene el ajustado el F-30e para utilizar para la transmisión.

Una vez activado, el F-30e se ajusta a Omni On (p.25). Esto significa que si está utilizando un teclado MIDI o un secuenciador MIDI para tocar los tonos del F-30e los mensajes se recibirán en todos los canales, a excepción de cualquier ajuste de canal MIDI. Si desea solamente recibir en un canal específico que será utilizado por un dispositivo MIDI, active el F-30e a Omni Off, entonces ajuste el canal MIDI.

Cuando el F-30e se encuentra activado, se selecciona el Canal“1” .

1. Manteniendo presionado los botones [Variation] y [Song], pulse la tecla apropiada (C5–D#6) en el teclado.

El canal de transmisión y recepción MIDI cambiará al número que corresponde a la nota que ha pulsado.



Canal MID9

Solucionar problemas

Si tiene problemas con el F-30e, lea la siguiente sección antes de considerar que hay alguna avería.

Caso	Causa/Solución
El piano no se puede activar	¿El adaptador de CA está bien conectado? (p.8)
No se produce sonido	¿El mando [Volume] está ajustado a la posición mínima? (p.9)
	¿Los auriculares están conectados? (p.9)
	¿Ha seleccionado "Off" en Local On/Off? (p.25)
Sólo un tono en Dual Play	Según el ajuste de balance del volumen , y la selección particular de tonos que realice, puede que algunos tonos sean difíciles de escuchar cuando se superpongan. Intente ajustar el balance del volumen (p.21).
Las canciones internas no se reproducen	¿Panel Lock está activado? (p.19)
Los botones no funcionan	
El sonido del teclado no cambia	
Se producen dos sonidos cuando se toca el teclado	¿El teclado se encuentra en modo Dual Play? (p.14)
El tono ha cambiado en el Dual Play	Si utiliza Dual Play con un botón Tone que tenga el tono número 3 o 4 seleccionado, el número de tono 1 se seleccionará para dicho botón Tone (p.13).
La afinación del teclado no suena correctamente	¿El ajuste Master Tuning es correcto? (p.20)
	¿El ajuste Key Transpose es correcto? (p.20)
La canción no se reproduce/ Sólo el sonido de una parte particular en una canción no se reproduce	¿El indicador del botón [Organ] o [Strings] está apagado, cuando pulsa el botón [Song]? (p.12) Si el indicador de botón está apagado, la música de esa pista no se oirá. Mantenga pulsado el botón [Song] y pulse el botón [Organ] o [Strings], para que su indicador se ilumine.
La percusión no suena	No es posible tocar la percusión durante la reproducción de una canción interna.
El metrónomo no suena	¿Panel Lock está activado? (p.19)
	Si se selecciona Rhythm, el metrónomo no sonará aunque pulse el botón. Vuelva a seleccionar el tiempo (tipo de compás) del metrónomo (p.17).
El sonido se distorsiona	Incrementar demasiado el volumen, puede distorsionar el sonido. Ajuste el nivel del volumen con el mando [Volume] (p.9).

Caso	Causa/Solución
En el intervalo superior, el sonido cambia de forma abrupta más allá de cierta tecla	En un piano acústico, las notas de la octava y media superior del teclado continúan sonando hasta que caen de forma natural, sin tener en cuenta el pedal damper. También existe una diferencia en el timbre. Roland los pianos Roland imitan realmente las características del piano acústico. En el F-30e, el intervalo no afectado por el pedal damper cambiará dependiendo del ajuste de Key Transpose.
Las notas bajas suenan incorrectamente/ con interferencias o se produce vibración	**Si no se detecta el problema en los auriculares:** Cuando toque con volúmenes altos, puede que se produzca resonancia en el piano o en los objetos cercanos. A veces, otros objetos en la habitación, como los fluorescentes o los cristales de las puertas, podrían empezar a vibrar. Este fenómeno se hace más evidente cuando las frecuencias bajas suenan a un volumen alto. Para minimizar esta resonancia no deseada, tenga en cuenta lo siguiente: - Coloque el instrumento para que está a 10-15 cm de las paredes. - Reduzca el volumen. - Incremente la distancia del objeto que resuena. - Coloque la tapa el teclado más alejada del piano. **Si no se detecta el problema en los auriculares:** El problema puede estar causado por otra razón . Póngase en contacto con su distribuidor.
Los pedales no funcionan, o funcionan intermitentemente	¿Los pedales están bien conectados? (p.8)
Cuando el F-30e se conecta a un dispositivo externo	
No se produce sonido	¿Todos los equipos están conectados?
	¿Las conexiones entre el F-30e y el secuenciador MIDI o los dispositivos externos son correctas? (p.22, p.24)
	¿El ajuste MIDI channel es correcto? (p.26)
	¿El ajuste Omni On/Off es correcto? (p.25)
Se producen sonidos extraños (o dos sonidos) cuando se toca el F-30e	Con la función "Thru" activada, puede que las mismas notas suenen dos veces. Ajuste F-30e a Local off (p.25).
El nivel de volumen del instrumento conectado a los jacks Input es demasiado bajo.	¿Utiliza un cable de conexión que contenga un reóstato? Utilice un cable de conexión que no contenga reóstato.

Especificaciones principales

F-30e Roland Digital Piano

Teclado

Teclado

88 teclas sensibles al tacto

Sensibilidad al tacto

4 tipos

Modo Keyboard

Whole
Dual (balance del volumen ajustable)

Generador de sonido

Polifonía máxima

64 voces

Tonos

5 grupos 20 variaciones

Efectos

Reverb (5 niveles)
Chorus (fijado sólo para E. Piano)
Resonancia por simpatía (fijada sólo para Piano)

Transposición de teclas

–6~+5 semitonos

Afinación principal

415,3 Hz a 466,2 Hz (ajustable en incrementos de 0.1 Hz)

Metrónomo, Percusión

Tiempo

0, 2, 3, 4, 6

Percusión

16 patrones

Volumen

5 niveles

Tempo

Negra = de 20 a 250

Canciones predefinidas

60 canciones (selección de pista, tempo ajustable)

Altavoces

12cm x 2

Potencia nominal de salida

2 x 7W

Otros

Conectores

Jacks Output (L/Mono, R)
Jacks Input (L/Mono, R)
Jack Headphones x2
Conectores MIDI (In, Out)
Jacks Pedal (Damper, Soft)

Fuente de alimentación

Adaptador de CA (DC 12 V)

Intensidad nominal

2.000 mA

Dimensiones (sin el atril)

1,360 (Anch.) x 274 (Prof.) x 144 (Alt.) mm
Incluyendo el soporte del piano:
1,360 (Anch.) x 274 (Prof.) x 769 (Alt.) mm

Peso

17kg
Incluyendo el soporte del piano: 27 kg

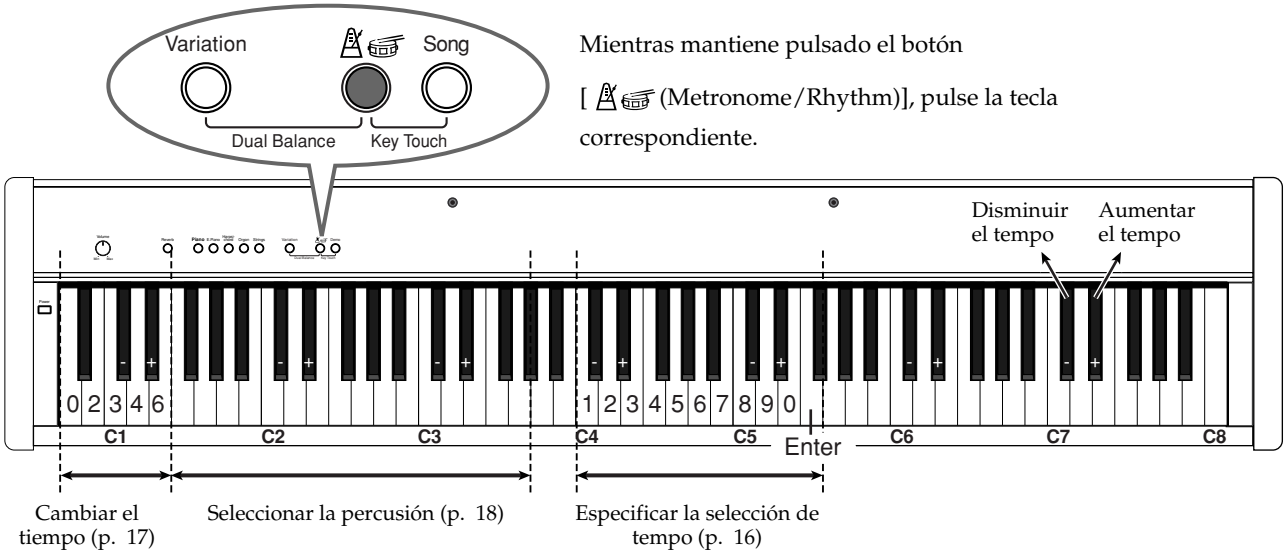
Accesorios

Manual del Usuario
Hoja de ajustes del tempo
Adaptador de CA
Cable de CA
Atril
Pedal
Cubierta
Estabilizador

* *Con el objetivo de mejorar el producto, las especificaciones y/o el aspecto del equipo están sujetos a cambios sin previo aviso.*

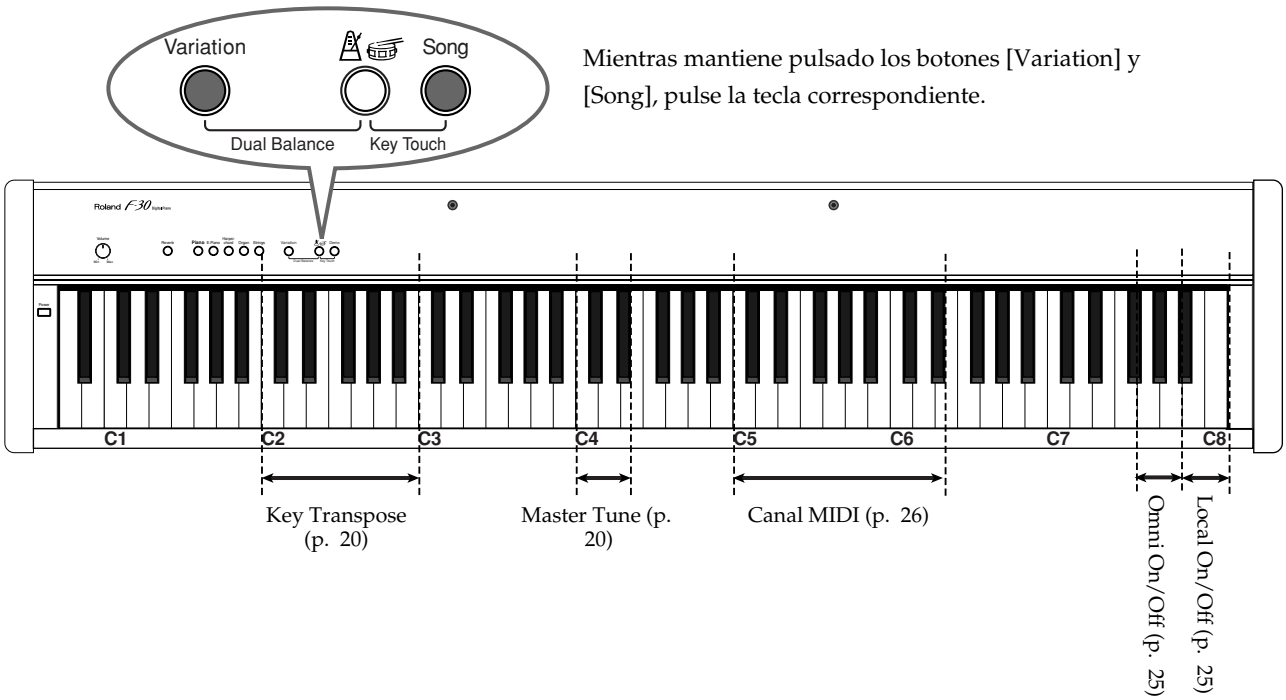
Funciones asignadas al teclado

Funciones para metrónomo/percusión



Mientras mantiene pulsado el botón [(Metronome/Rhythm)], pulse la tecla correspondiente.

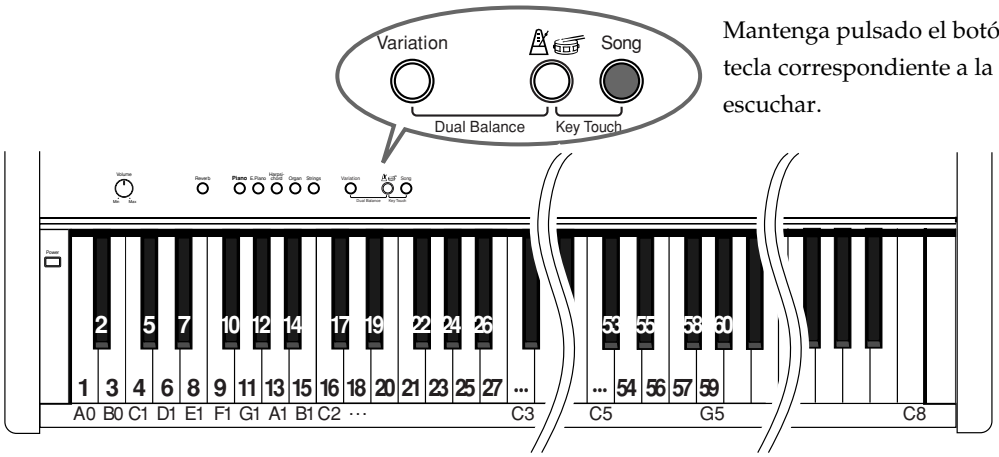
Otras funciones



Mientras mantiene pulsado los botones [Variation] y [Song], pulse la tecla correspondiente.

Lista de canciones predefinidas

→ “Escuchar las canciones internas” (p. 11)



Mantenga pulsado el botón [Song] y pulse la tecla correspondiente a la canción que desea escuchar.

Nº	Tecla	Nombre de canción	Compositor	Copyright
1	**A0**	1ére Arabesque	C. Debussy	© 1995 Roland Corporation
2	**Bb0**	Sonate für Klavier No. 15	W. A. Mozart	© 1996 Roland Corporation
3	**B0**	1ère Gymnopédie	E. Satie	© 1997 Roland Corporation
4	**C1**	Golliwog’s Cake walk	C. Debussy	© 1995 Roland Corporation
5	**Db1**	Liebesträume III	F. Liszt	© 2001 Roland Corporation
6	**D1**	Je te veux	E. Satie	© 1997 Roland Corporation
7	**Eb1**	Étude, op.10-3	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
8	**E1**	Clair de Lune	C. Debussy	© 1998 Roland Corporation
9	**F1**	Valse, op.64-1	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
10	**F#1**	Fantaisie-Impromptu	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
11	**G1**	An der schönen, blauen Donau	J. Strauss	© 1996 Roland Corporation
12	**Ab1**	Auf Flügeln des Gesanges	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
13	**A1**	Mazurka No.5	F. Chopin	© 1995 Roland Corporation
14	**Bb1**	Étude, op.25-1	F. Chopin	© 1995 Roland Corporation
15	**B1**	Étude, op.10-5	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
16	**C2**	Doctor Gradus ad Parnassum	C. Debussy	© 1995 Roland Corporation
17	**Db2**	Grande Valse Brillante	F. Chopin	© 1995 Roland Corporation
18	**D2**	La prière d’une Vierge	T. Badarzewska	© 1996 Roland Corporation
19	**Eb2**	Course en Troïka	P. Tchaikovsky	© 1996 Roland Corporation
20	**E2**	To The Spring	E. Grieg	© 1996 Roland Corporation
21	**F2**	Valse, op.64-2	F. Chopin	© 1996 Roland Corporation
22	**F#2**	Radetzky Marsch	J. Strauss	© 1996 Roland Corporation
23	**G2**	Träumerei	R. Schumann	© 1996 Roland Corporation
24	**Ab2**	Moments Musicaux III	F. Schubert	© 1996 Roland Corporation
25	**A2**	Prélude, op.28-15	F. Chopin	© 1996 Roland Corporation
26	**Bb2**	The harmonious blacksmith	G. Handel	© 1996 Roland Corporation
27	**B2**	Ungarische Tänze V	J. Brahms	© 1996 Roland Corporation

Nº	Tecla	Nombre de canción	Compositor	Copyright
28	**C3**	Türkischer Marsch (Beethoven)	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
29	**Db3**	Nocturne No.2	F. Chopin	© 1996 Roland Corporation
30	**D3**	Frühlingslied	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
31	**Eb3**	Präludium	J. S. Bach	© 1996 Roland Corporation
32	**E3**	Jägerlied	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
33	**F3**	Menuet Antique	M. Ravel	© 1996 Roland Corporation
34	**F#3**	Für Elise	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
35	**G3**	Türkischer Marsch (Mozart)	W. A. Mozart	© 1996 Roland Corporation
36	**Ab3**	Ständchen	F. Schubert	© 1996 Roland Corporation
37	**A3**	Humoreske	A. Dvorjak	© 1996 Roland Corporation
38	**Bb3**	Blumenlied	G. Lange	© 1996 Roland Corporation
39	**B3**	Alpenglöckchen	T. Oesten	© 1996 Roland Corporation
40	**C4**	Menuett G dur (Beethoven)	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
41	**Db4**	Venezianisches Gondellied	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
42	**D4**	Alpenabendröte	T. Oesten	© 1996 Roland Corporation
43	**Eb4**	Farewell to the Piano	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
44	**E4**	Brautchor	W. Wagner	© 1996 Roland Corporation
45	**F4**	Battle of Waterloo	W. Anderson	© 1996 Roland Corporation
46	**F#4**	Wiener Marsch	C. Czerny	© 1996 Roland Corporation
47	**G4**	Le Coucou	L. C. Daquin	© 1996 Roland Corporation
48	**Ab4**	Menuett G dur (Bach)	J. S. Bach	© 1992 Roland Corporation
49	**A4**	Spinnerlied	A. Ellmenreich	© 1996 Roland Corporation
50	**Bb4**	Gavotte	F. Gossec	© 1996 Roland Corporation
51	**B4**	Heidenröslein	G. Lange	© 1996 Roland Corporation
52	**C5**	Zigeuner Tanz	H. Lichner	© 1996 Roland Corporation
53	**Db5**	La Cinquantaine	G. Marie	© 1996 Roland Corporation
54	**D5**	Csikos Post	H. Necke	© 1996 Roland Corporation
55	**Eb5**	Dolly's Dreaming Awakening	T. Oesten	© 1996 Roland Corporation
56	**E5**	La Violette	L. Streabbog	© 1996 Roland Corporation
57	**F5**	Fröhlicher Landmann	R. Schumann	© 1996 Roland Corporation
58	**F#5**	Sonatine op.36-1 (Clementi)	M. Clementi	© 1996 Roland Corporation
59	**G5**	Sonatine op.20-1 (Kuhlau)	F. Kuhlau	© 1996 Roland Corporation
60	**Ab5**	Sonatine No.5 (Beethoven)	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation

* *Todos los derechos reservados. El uso no autorizado de este material para propósitos no privados ni de disfrute personal se considera una violación de las leyes aplicables.*

* *No se enviará ninguna información de la que se reproduce desde MIDI OUT.*

DIGITAL PIANO
Modelo F-30e

Diagrama de Implementación MIDI

Fecha : Julio, 2002
Versión : 1.00

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1 1–16	1 1–16	
Mode	Default Messages Altered	Mode 1 x **********	Mode 1 OMNI ON/OFF	
Note Number :	True Voice	15–113 **********	0–127 15–113	
Velocity	Note ON Note OFF	O x 8n v=64	O x	
After Touch	Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bend		x	x	
Control Change	6, 38 7 11 64 66 67 91 100, 101	O x x O x O O O	O O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O O	Data entry Volume Expression Hold 1 Sostenuto Soft Effect1 depth (Reverb) RPN LSB, MSB
Prog Change	: True Number	O (0...64) **********	O (0–127) 0...64	
System Exclusive		O	O	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	x x x	x x x	
System Real Time	: Clock : Commands	x x	x x	
Aux Message	: All sound off : Reset all controllers : Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : System Reset	x x x x O x	x O O O (123–127) O x	
Notes		*1 This message can affect only MIDI notes.		

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO O : Sí
Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

* *También está disponible una publicación separada titulada "Implementación MIDI". Proporciona detalles completos acerca de la forma en que MIDI se ha implementado en esta unidad. En caso de necesitar dicha publicación (por ejemplo, si desea realizar programación a nivel de bytes), póngase en contacto con el Centro Roland más próximo o a su distribuidor Roland autorizado.*

Índice

Números

440.0 Hz 21
442.0 Hz 21

A

Adaptador de CA 8
Afinación 20
Afinación de referencia 20
Alimentación 9
Atril 8
Auriculares 9

B

Beat 17
Botón [(Metronome/Rhythm)] 15
Botón [Reverb] 15
Botón [Song] 11
Botón Tone 13
Botón [Variation] 13

C

Canal MIDI 26
Canción interna 11, 30
Conectar
  Dispositivos MIDI 24
  Equipo de audio 22
Conector MIDI In 24
Conector MIDI Out 24
Interruptor [Power] 9

D

Dispositivos MIDI 24
Dual Play 14
  Balance del volumen 21

E

Efecto Reverb 15
  Cambiar la profundidad de la reverberación 21
Equipo de audio 22

H

Hoja de ajustes del tempo 6

J

Jacks de entrada 22
Jacks Output 22

K

Key Transpose 20

L

Local On/Off 25

M

Mando [Volume] 9
Master Tuning 20
Metrónomo 15
MIDI 24

O

Omni On/Off 25

P

Panel Lock 19
Pedal 8
Pedal celeste 8
Pedal Damper 8
Percusión 18

R

Reproducción 11
  Cada mano 12

S

Sensibilidad al tacto 19

T

Tacto del teclado 19
Tempo 16
Tono 13
Transposición 20

V

Volumen
  General 9
  Metrónomo/percusión 17

MEMO

MEMO

Información

Si necesita servicios de reparaci n, contacte con su Centro de Servicio Roland m s cercano o con el distribuidor autorizado Roland de su pa s.

ÁFRICA

EGIPTO
Al Fanny Trading Office
9, EBN Hagar A1 Askalany Street,
ARD E1 Golf, Heliopolis,
Cairo 11341, EGYPT
TEL: 20-2-417-1828

REUNIÓN
Maison FO - YAM Marcel
25 Rue Jules Hermann,
Chaudron - BP79 97 491
Ste Clotilde Cedex,
REUNION ISLAND
TEL: (0262) 218-429

SUDÁFRICA
That Other Music Shop (PTY) Ltd.
11 Melle St., Braamfontein,
Johannesbourg, SOUTH AFRICA

P.O.Box 32918, Braamfontein 2017
Johannesbourg, SOUTH AFRICA
TEL: (011) 403 4105

Paul Bothner (PTY) Ltd.
17 Werdmuller Centre,
Main Road, Claremont 7708
SOUTH AFRICA

P.O.BOX 23032, Claremont 7735,
SOUTH AFRICA
TEL: (021) 674 4030

ASIA

CHINA
Beijing Xinghai Musical Instruments Co., Ltd.
6 Huangmuchang Chao Yang
District, Beijing, CHINA
TEL: (010) 6774 7491

Shanghai Xingtong Acoustics Equipment CO.,Ltd.
5F. No.1500 Pingliang Road
New East Club Plaza, Shanghai,
CHINA
TEL: (021) 5580-0800

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen
Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

ÍNDIA
Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.
409, Nirman Kendra Mahalaxmi
Flats Compound Off. Dr. Edwin
Moses Road, Mumbai-400011,
INDIA
TEL: (022) 493 9051

INDONESIA
PT Citra IntiRama
J1. Cideng Timur No. 15J-150
Jakarta Pusat
INDONESIA
TEL: (021) 6324170

COREA
Cosmos Corporation
1461-9, Seocho-Dong,
Seocho Ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 3486-8855

MALASIA
BENTLEY MUSIC SDN BHD
140 & 142, Jalan Bukit Bintang
55100 Kuala Lumpur,MALAYSIA
TEL: (03) 2144-3333

FILIPINAS
G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

SINGAPUR
Swee Lee Company
150 Sims Drive,
SINGAPORE 387381
TEL: 6846-3676

CRISTOFORI MUSIC PTE LTD
Blk 3014, Bedok Industrial Park E,
#02-2148, SINGAPORE 489980
TEL: 6243-9555

TAIWÁN
ROLAND TAIWAN ENTERPRISE CO., LTD.
Room 5, 9fl. No. 112 Chung Shan
N.Road Sec.2, Taipei, TAIWAN,
R.O.C.
TEL: (02) 2561 3339

TAILANDIA
Theera Music Co. , Ltd.
330 Verng NakornKasem, Soi 2,
Bangkok 10100, THAILAND
TEL: (02) 2248821

VIETNAM
Saigon Music
138 Tran Quang Khai St.,
District 1
Ho Chi Minh City
VIETNAM
TEL: (08) 844-4068

AUSTRALIA/ NUEVA ZELANDA

AUSTRALIA
Roland Corporation Australia Pty., Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
TEL: (02) 9982 8266

NUEVA ZELANDA
Roland Corporation Ltd.
32 Shaddock Street, Mount Eden,
Auckland, NEW ZEALAND
TEL: (09) 3098 715

AMÉRICA CENTRAL/LATINA

ARGENTINA
Instrumentos Musicales S.A.
Av.Santa Fe 2055
(1123) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (011) 4508-2700

BRASIL
Roland Brasil Ltda
Rua San Jose, 780 Sala B
Parque Industrial San Jose
Cotia - Sao Paulo - SP, BRAZIL
TEL: (011) 4615 5666

COSTA RICA
JUAN Bansbach Instrumentos Musicales
Ave.1. Calle 11, Apartado 10237,
San Jose, COSTA RICA
TEL: 258-0211

CHILE
Comercial Fancy II S.A.
Rut.: 96.919.420-1
Nataniel Cox #739, 4th Floor
Santiago - Centro, CHILE
TEL: (02) 688-9540

EL SALVADOR
OMNI MUSIC
75 Avenida Norte y Final
Alameda Juan Pablo II ,
Edificio No.4010 San Salvador,
EL SALVADOR
TEL: 262-0788

MÉJICO
Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar
de los Padres 01780 Mexico D.F.
MEXICO
TEL: (55) 5668-6699

PANAMÁ
SUPRO MUNDIAL, S.A.
Boulevard Andrews, Albrook,
Panama City, REP. DE PANAMA
TEL: 315-0101

PARAGUAY
Distribuidora De Instrumentos Musicales
J.E. Olear y ESQ. Manduvira
Asuncion PARAGUAY
TEL: (021) 492-124

URUGUAY
Todo Musica S.A.
Francisco Acuna de Figueroa 1771
C.P.: 11.800
Montevideo, URUGUAY
TEL: (02) 924-2335

VENEZUELA
Musicland Digital C.A.
Av. Francisco de Miranda,
Centro Parque de Cristal, Nivel
C2 Local 20 Caracas
VENEZUELA
TEL: (212) 285-8586

EUROPA

AUSTRIA
Roland Austria GES.M.B.H.
Siemensstrasse 4, P.O. Box 74,
A-6063 RUM, AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BÉLGICA/HOLANDA/ LUXEMBURGO
Roland Benelux N. V.
Houtstraat 3, B-2260, Oevel
(Westerlo) BELGIUM
TEL: (014) 575811

DINAMARCA
Roland Scandinavia A/S
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,
DK-2100 Copenhagen
DENMARK
TEL: (039)16 6200

FRANCIA
Roland France SA
4, Rue Paul Henri SPAAK,
Parc de l'Esplanade, F 77 462 St.
Thibault, Lagny Cedex FRANCE
TEL: 01 600 73 500

FINLANDIA
Roland Scandinavia As, Filial Finland
Lauttasaarentie 54 B
Fin-00201 Helsinki, FINLAND
TEL: (9) 682 4020

ALEMANIA
Roland Elektronische Musikinstrumente HmbH.
Oststrasse 96, 22844 Norderstedt,
GERMANY
TEL: (040) 52 60090

GRECIA
STOLLAS S.A.
Music Sound Light
155, New National Road
Patras 26442, GREECE
TEL: (061) 043-5400

HUNGRÍA
Intermusica Ltd.
Warehouse Area DEPO Pf.83
H-2046 Torokbalint, HUNGARY
TEL: (23) 511011

IRLANDA
Roland Ireland
Audio House, Belmont Court,
Donnybrook, Dublin 4.
Republic of IRELAND
TEL: (01) 2603501

ITALIA
Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie 8,
20020 Arese, Milano, ITALY
TEL: (02) 937-78300

NORUEGA
Roland Scandinavia Avd. Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 273 0074

POLONIA
P. P. H. Brzostowicz
UL. Gibraltarska 4.
PL-03664 Warszawa POLAND
TEL: (022) 679 44 19

PORTUGAL
Tecnologias Musica e Audio, Roland Portugal, S.A.
Cais Das Pedras, 8/9-1 Dto
4050-465 PORTO
PORTUGAL
TEL: (022) 608 00 60

RUMANÍA
FBS LINES
Piata Libertatii 1,
RO-4200 Gheorghehi
TEL: (095) 169-5043

RUSIA
MuTek
3-Bogatyrskaya Str. 1.k.l
107 564 Moscow, RUSSIA
TEL: (095) 169 5043

ESPAÑA
Roland Electronics de Espa a, S. A.
Calle Bolivia 239, 08020
Barcelona, SPAIN
TEL: (93) 308 1000

SUECIA
Roland Scandinavia A/S
SWEDISH SALES OFFICE
Danvik Center 28, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (08) 702 0020

SUIZA
Roland (Switzerland) AG
Musitronic AG
Gerberstrasse 5, Postfach,
CH-4410 Liestal, SWITZERLAND
TEL: (061) 927-8383

UCRAÍNA
TIC-TAC
Mira Str. 19/108
P.O. Box 180
295400 Munkachevo, UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

REINO UNIDO
Roland (U.K.) Ltd.
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park, SWANSEA
SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 700139

ORIENTE MEDIO

BAHRAIN
Moon Stores
No.16, Bab Al Bahrain Avenue,
P.O.Box 247, Manama 304,
State of BAHRAIN
TEL: 211 005

CHIPRE
Radex Sound Equipment Ltd.
17, Diagorou Street, Nicosia,
CYPRUS
TEL: (02) 66-9426

IRÁN
MOCO, INC.
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,
Roberoye Cerahe Mirdamad
Tehran, IRAN
TEL: (021) 285-4169

ISRAEL
Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd.
8 Retzif Ha'aliya Hashnya St.
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL
TEL: (03) 6823666

JORDANIA
AMMAN Trading Agency
245 Prince Mohammad St.,
Amman 1118, JORDAN
TEL: (06) 464-1200

KUWAIT
Easa Husain Al-Yousifi
Abdullah Salem Street,
Safat, KUWAIT
TEL: 243-6399

LÍBANO
Chahine S.A.L.
Gerge Zeidan St., Chahine Bldg.,
Achrafieh, P.O.Box: 16-5857
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 20-1441

QATAR
Al Emadi Co. (Badie Studio & Stores)
P.O. Box 62,
Doha, QATAR
TEL: 4423-554

ARABIA SAUDÍ
aDawliah Universal Electronics APL
Corniche Road, Aldossary Bldg.,
1st Floor, Alkhobar,
SAUDI ARABIA

P.O.Box 2154, Alkhobar 31952
SAUDI ARABIA
TEL: (03) 898 2081

SÍRIA
Technical Light & Sound Center
Khaled Ebn Al Walid St.
Bldg. No. 47, P.O.BOX 13520,
Damascus, SYRIA
TEL: (011) 223-5384

TURQUÍA
Barkat muzik aletleri ithalat ve ihracat Ltd Sti
Siraselviler Caddesi Siraselviler
Pasaji No:74/20
Taksim - Istanbul, TURKEY
TEL: (0212) 2499324

E.A.U.
Zak Electronics & Musical Instruments Co. L.L.C.
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,
No. 14, Grand Floor, Dubai, U.A.E.
TEL: (04) 3360715

NORTE AMÉRICA

CANADÁ
Roland Canada Music Ltd. (Head Office)
5480 Parkwood Way Richmond
B. C., V6V 2M4 CANADA
TEL: (604) 270 6626

Roland Canada Music Ltd. (Toronto Office)
170 Admiral Boulevard
Mississauga On L5T 2N6
CANADA
TEL: (905) 362 9707

E.U.A
Roland Corporation U.S.
5100 S. Eastern Avenue
Los Angeles, CA 90040-2938,
U. S. A.
TEL: (323) 890 3700

Países de la EU

CE

Este producto cumple con los requisitos de la normativa europea 89/336/EEC.

For the USA

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION
RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

For Canada

NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.